

Международен договор за Passport Advantage Express

Този международен договор на IBM за Passport Advantage Express (“Договорът”), включително всички приложими допълнителни документи, условия за ползване и документи по сделката, управлява тази сделка, в която клиентът закупува определени избираеми продукти от IBM или прекупвач. Това е пълният договор относно тази сделка, чрез който клиентът закупува избираем(и) продукт(и), и подменя всички предварителни устни или писмени споразумения, съобщения, представителства, изказвания, договорки, гаранции, обещания, спогодби, задължения или ангажименти между клиента и IBM, по отношение на Passport Advantage Express.

Ако има несъответствие между условията на този договор, приложенията, условията за ползване и документите по сделката, тези на приложението ще имат приоритет над тези на договора, тези на условията за ползване ще имат приоритет над тези на приложението и на договора, а условията на документа по сделката ще имат приоритет над тези на договора, условията за ползване и на приложението.

След като този договор е приет, 1) освен ако не противоречи на приложимото законодателство или указано по друг начин, всяко негово повторно изготвяне или на документа по сделката, осъществени чрез съответните средства (например електронно изображение, фотокопие или факс) се разглежда като оригинал и 2) всички поръчани подходящи продукти, поръчани по този договор, са предмет на този договор.

1. Общо

1.1 Структура на договора

Този договор е организиран в шест части:

Част 1 – Общо включва условията по отношение на структура на договора, проложения и документи по сделката, определения, приемане на условия, доставки, плащания, данъци, избираеми продукти, бизнес партньори и прекупвачи на IBM, защита на интелектуалните права, ограничаване на отговорността, общи принципи на нашите отношения, прекратяване на договор, проверка на съгласуваността и географски обхват, и регулиращо законодателство.

Част 2 – Гаранциите включват условията по отношение на гаранция за IBM програми, гаранция за IBM софтуерни абонаменти, поддръжка и избрана поддръжка, гаранция за компоненти за IBM машини и IBM приложения, гаранция за IBM SaaS и обхват на гаранцията.

Част 3 – програмите, абонаментът и поддръжката обхващат условията по отношение на IBM програми, програми във виртуализирана среда, лицензиране за фиксиран срок, SEO продуктови категории и софтуерни абонаменти и поддръжка и избрана поддръжка.

Част 4 – Устройствата обхващат условията по отношение на виртуално устройство, устройства, състоящи се едновременно от компоненти на програма и машина, компоненти на програма и компоненти на машина.

Част 5 – IBM SaaS обхваща условията по отношение на собственост, право на клиента за ползване, абонамент за IBM SaaS, IBM SaaS техническа поддръжка, съдържание и прекратяване на IBM SaaS.

Част 6 – Уникални за държавата условия.

1.2 Приложения и документи по сделката

Допълнителните условия за подходящи продукти са в документите, наричани "Приложения" и "Документи по сделките", предоставени от IBM. В зависимост от тяхната държава на ползване, приложенията могат да имат различни имена. Като цяло, приложенията и документите по сделката (като например допълнение, график, фактура, документ или приложение) съдържат специфични подробности и условия, свързани с тази сделка. Клиентът може да получи един или повече документи по сделката за една сделка. Приложенията и документите по сделките са част от този договор само за тези сделки, за които се прилагат. Всяка сделка е отделна и независима от други сделки.

1.3 Дефиниции

Годишнина – първият ден на месеца, който следва годишнината от датата на влизане в сила, освен ако датата на влизане в сила е първият ден на месеца, като в този случай годишнината от датата на влизане в сила е самата годишнина.

Устройство – даден подходящ продукт, проектиран за специална функция, а не за общи изчислителни задачи, което може да бъде програма (в случая с “виртуално устройство”) или съставено от компонент на програма, компонент на машина и всеки компонент на машинен код, който IBM може да предостави на клиента.

Отчети от одити – набор отчети, достъпни в IBM License Metric Tool (“ILMT”), или чрез друг метод, приемлив за IBM, както е указано в <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> . Тези отчети осигуряват лицензните изисквания за Processor Value Unit (“PVU”), базирани на възможност за виртуализация, достъпна за избираемия субкапацитетен продукт.

СЕО потребител – лице, на което е предоставена машина с възможности за копиране, използване или разширяване на използването на програми в СЕО продуктова категория.

Съдържание – информация, софтуер и данни, включително, без ограничение по отношение на лични данни, HTML файлове, скриптове, програми, записи, звук, музика, графика, изображения, аплети или сървлети, които се създават, предоставят, качват или прехвърлят от клиента или друг потребител, оторизиран от клиента.

Клиент – Предприятието на клиента, което поръчва избираемите продукти.

Зададен от клиента машинен компонент – машинен компонент на IBM, като клиентът е отговорен за инсталирането му в съответствие с инструкциите, предоставени с него.

Дата на инсталацията –

- a. за заданията от клиента машинен компонент, датата на фактурата за покупка на клиента или разписката за продажбата за устройството е датата на инсталация, освен ако IBM или прекупвачът на IBM за клиента не предостави друга информация на клиента.
- b. за компонент на машина на IBM, за който отговорността за инсталиране е на IBM, работният ден след деня, в който IBM го инсталира, или, ако клиентът го отсрочи, го прави достъпен за клиента за последваща инсталация от IBM;

Дата на влизане в сила – датата, на която IBM приема поръчката на клиента за избираеми продукти, или директно от клиента, или от прекупвача на клиента.

Технология на избираема операционна система – операционна система, за която е достъпно субкапацитетно лицензиране и е указано на <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Избираема процесорна технология – процесорна технология, за която е достъпно субкапацитетно лицензиране и е указано на <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Избираеми продукти – търговско достъпни програми на IBM, програми, които са на IBM, избрана поддръжка, оторизации за увеличаване на ползата на клиента от програмата, IBM подмени с доплащане, конкурентни подмени с доплащане, годишен IBM софтуерен абонамент и IBM софтуерен абонамент и обновявания на поддръжката, IBM софтуерен абонамент и възстановяване на поддръжка, годишен софтуерен абонамент за трета страна и обновявания на поддръжката, софтуерен абонамент за трета страна и възстановяване на поддръжка, избрани обновявания на поддръжката, IBM SaaS и устройства.

Избираем субкапацитетен продукт – продукт, за който е достъпно субкапацитетно лицензиране и е указано на <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

Избираема среда на визуализация – сървър или група от сървъри, работещи заедно като единна изчислителна единица, която съдържа избираема процесорна технология, технология на избираема операционна система и избираема технология за виртуализация.

Избираема технология за виртуализация – технология за виртуализация, за която е достъпно субкапацитетно лицензиране и е указано на <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> . Дадена избираема технология за виртуализация има възможността да ограничи капацитета на процесора до подмножество от общия физически капацитет, понякога свързано с дял, LPAR или виртуална машина.

Инженерна промяна – обновяване за модифициране на определени аспекти от дизайна на инсталиран машинен компонент, включително без ограничаване на дизайна на определена/и част/и от машинния компонент или машинния кодов компонент.

Предприятие – всяко юридическо лице, което, при повече от 50%, притежава, притежавано е или от под общо притежание на записания “Обект” на клиента.

Фиксиран срок – определен период от време, указано от IBM в документа по сделката, например Лицензионен сертификат на програма.

Пълнен капацитет – общият брой физически процесорни ядра, активирани и достъпни за ползване на даден сървър.

IBM – предприятието IBM, което предоставя избираеми продукти.

Бизнес партньор на IBM – организация, с която IBM е подписала споразумения за рекламиране, търгуване и в някои случаи поддръжка на определени избираеми продукти.

IBM Машинен компонент – машинен компонент, носещ логото на IBM.

IBM програма – програма, набавена по този договор и предмет на IPLA, включително неговата LI.

IBM софтуер като услуга (“IBM SaaS”) – предложения, които IBM прави достъпни за клиента дистанционно през Интернет, предоставящи достъп до (i) функционалност от програми, (ii) инфраструктура, и (iii) техническа поддръжка. IBM SaaS не е програма, но може да изисква от клиента да изтегли разрешаващия софтуер, за да я използва. IBM SaaS е избираем продукт.

IBM SaaS потребител – някой, който осъществява достъп до IBM SaaS посредством идентификация на потребителски акаунт и парола, свързани с акаунта на клиента в IBM SaaS, и предоставени от клиента.

IBM софтуерен абонамент и поддръжка – софтуерен абонамент и поддръжка, предоставени за IBM програми, лицензирани по IPLA. За допълнително описание вижте **3.5.1 IBM софтуерен абонамент и поддръжка**.

IPLA – Международно лицензно споразумение на IBM за програми. IPLA се сключва с всяка IBM програма в директорията на програмата, в библиотека, идентифицирана като брошура “Лиценз” или на CD. То е достъпно също така в Интернет на <http://www.ibm.com/software/sla> и от IBM и неговите прекупвачи.

Информация за лиценз (“LI”) – документ, който предоставя информация и всички допълнителни условия, специфични за дадена програма. Програмната LI е достъпна на <http://www.ibm.com/software/sla>. LI може да бъде намерена също така в програмната директория, като се използва системна команда, или като брошура, включена в програмата.

Машинен кодов компонент – микрокод, основен входен/изходен системен код (наричан “BIOS”), помощни програми, драйвери на устройство, диагностика и всеки друг код (всички предмет на изключения за лиценз, предоставени с него), доставени с IBM машинен компонент за целите на разрешаване на функция на машинен компонент, както е посочено в неговите спецификации.

Машинен компонент – хардуерно устройство, характеристики, преобразувания, надстройки, елементи или аксесоари, или комбинация от тях. Понятието “Машинен компонент” включва IBM машинен компонент и всеки компонент, който не е IBM машинен компонент (включително друго оборудване), което IBM може да предостави на клиент.

Програма, различна от IBM програма – програма, която се регулира от условията на лицензно споразумение за трета страна-краен потребител, което е приложено към нея. IBM не е страна по лицензно споразумение за трета страна-краен потребител и не поема задължения спрямо него.

Лични данни – всяка информация, която може да бъде използвана за идентифициране на специфичен индивид, като например име, имейл адрес, домашен адрес или телефонен номер, които са предоставени на IBM за съхранение, обработване или прехвърляне, от името и за сметка на клиента.

Процесорен чип – Електронна схема, съдържаща едно или повече процесорни ядра и включваща се в процесорен сокет.

Процесорно ядро – физическа функционална единица в рамките на изчислителното устройство, която интерпретира и изпълнява програмни инструкции и се състои от поне един управляващ модул за инструкции и едно или повече аритметични и логически модули. Многоядрената

технология позволява две или повече процесорни ядра да са активни на един процесорен чип. System z Integrated Facility for Linux (IFL) ядрото се счита за единично процесорно ядро.

Процесорен сокет – електронна схема, която приема процесорен чип.

Единица процесорна стойност (“PVU”) – бройна система, използвана от IBM за приписване на стойност на дадено процесорно ядро. Лицензният модел за единица процесорна стойност е описан на http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/pvu_licensing_for_customers.html .

Програма – следните, включително оригиналът и всички пълни или частични копия: 1) машинно разчитани инструкции и данни, 2) компоненти, 3) аудио-визуално съдържание (например изображения, текст, записи или картини), 4) свързани лицензионни материали и 5) документи или ключове използвани като лицензи, и документация.

Програмен компонент – IBM програма или програма, различна от IBM програма, инсталирана предварително на машинен компонент.

Лицензионен сертификат (“PoE”) – документът, в който IBM указва нивото на оторизирано ползване на избираемия продукт. Този PoE, подкрепен със съответната платена фактура или разписка на клиента, е доказателство за ниво на оторизирано ползване на клиента.

Избрана програма – програма, различна от IBM програма или IBM програма, лицензирана при условията на IBM лицензно споразумение за програми без гаранция.

Избрана поддръжка – поддръжка за указани избрани програми.

Доставчик на услуги – субект, който предоставя информационни технологични услуги за клиентски крайни потребители или директно, или чрез прекупвач.

Обект – всеки определен обект, като например физическо местоположение или организационна единица, например отдел, подразделение, филиал или разходен център, които клиента предоставя на IBM или прекупвача, и за които IBM приписва номер на обект на Passport Advantage.

Спецификации – информация, специфична за даден Машинен компонент. Спецификациите на IBM машинен компонент са в документа, озаглавен "Официални публикувани спецификации."

Субкапацитетно лицензиране – Лицензиране на избираеми субкапацитетни продукти, въз основа на капацитет за виртуализация.

Период на абонамент – времето, през което IBM SaaS е достъпен за клиента, както е указано в приложими документ за транзакции.

Срок – периодът, който започва или на датата, на която IBM приема първоначалната поръчка на клиента (в случай на първоначален срок) или на годишнината (в случай на последващи срокове), и който приключва в деня непосредствено преди следващата годишнина.

Условия на ползване (“ToU”) – допълнителни условия, по които IBM прави IBM SaaS предложенията достъпни за клиента и прегледани на <http://www.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/tou/> .

Софтуерен абонамент и поддръжка на трета страна – софтуерен абонамент и поддръжка, предоставени при условията на трета страна за програми, различни от IBM програми. За допълнително описание вижте **3.5.1 Софтуерен абонамент и поддръжка** .

Надстройка – промяна на машинен компонент за модифициране, добавяне, отстраняване, разрешаване или деактивиране на ресурс или функция на определен машинен компонент. Всяка подобна промяна може да бъде осъществена чрез преобразуване на машинен компонент или чрез конверсията, добавянето, отстраняването или обмена на характеристика/и на даден машинен компонент, но единствено до обхвата, посочени и поддържани от IBM за машинния компонент.

Капацитет на виртуализация – най-високата точка на капацитет на процесора, достъпна за даден избираем субкапацитетен продукт, когато той е разгърнат в избираема среда на виртуализация, в съответствие с правилата, указани на <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> .

1.4 Приемане на условията

Клиентът приема този договор без изменение, чрез закупуване на избираемия(те) продукт(и) от IBM или прекупвача. Допълнителни или различни условия във всяка поръчка или писмена комуникация от клиента са невалидни. Даден избираем продукт става предмет на този договор, когато IBM приеме поръчка на клиента чрез i) изпращане на клиента на документ по сделката, ii)

предоставяне на достъп на клиента до програмата или до IBM SaaS или, ако е приложимо, изпращане на устройството, или iii) предоставяне на поддръжка, услуга или решение.

Всяко приложение или документ по сделката ще бъде подписан/о от двете страни, ако това се изисква от една от двете страни.

1.5 Доставка

Таксите за транспортиране, ако е приложимо, ще бъдат указани в документа по сделката. За програми IBM предоставя на клиента в реална форма, IBM изпълнява своите задължения за изпращане и доставка на подобни програми до назначения от IBM превозвач, освен ако писмено не е договорено друго между клиента и IBM.

1.6 Плащания

- a. Когато клиентът получи избираемите продукти от прекупвача, той му плаща директно.
- b. Когато клиентът получи избираемите продукти от IBM, клиентът се съгласява да плати, както IBM укаже в своята фактура или еквивалентен документ, включително всяка лихва за забава; и
- c. Платимата стойност за програмния лиценз може да бъде или еднократна цена, или цена за фиксиран срок, в зависимост от типа на лиценза.

1.7 Данъци

Ако, в резултат на преместване на клиента, осъществяване на достъп до или използване на избираем продукт зад граница, всеки орган налага мито, данък, налог или цена (включително авансово облагане за импорта или експорта на такъв избираем продукт), тогава клиента се съгласява, че е отговорен за, и ще заплати всички мита, данъци, налози или цени. Това изключва данъците, базирани на нетните приходи на IBM.

1.8 Избираеми продукти

IBM може да добавя или оттегля Избираеми продукти по всяко време.

Ако IBM изтегли програма или версия на програма от пазара, клиентът не може да увеличи своето ниво на ползване над нивото на оторизациите, които са вече закупени, на или след датата на влизане в сила на изтеглянето, без предварително писмено съгласие от IBM, която IBM няма да удържи без причина.

1.9 Бизнес партньори и прекупвачи на IBM

В допълнение към закупуването на избираеми продукти от IBM, клиентът може да ги закупи от бизнес партньорите и прекупвачите на IBM. Не всички прекупвачи обаче са оторизирани да препродават всички избираеми продукти.

Когато клиентът поръчва избираеми продукти от IBM бизнес партньор(и) или прекупвач(и) на клиента, IBM не носи отговорност за 1) техните действия, 2) всякакви допълнителни задължения, които те са поели към клиента, или 3) всякакви продукти или услуги, доставяни от тях на клиента по техните договори. Когато клиентът получава избираеми продукти от IBM бизнес партньор или прекупвач, IBM бизнес партньорът или прекупвачът задава цените и условията на плащане.

1.10 Защита на интелектуална собственост

For purposes of this Section 1.10, the term "Product" means an IBM Program, Machine Code Component, or IBM Machine Component.

1.10.1 Претенции на трети страни

Ако трета страна предяви иск срещу клиента, че даден продукт нарушава патента или авторските права на третата страна, IBM ще защити клиента спрямо този иск за сметка на IBM и ще плати всички разходи, повреди и юридически такси, които съдът наложи впоследствие срещу клиента или които са обхванати от обезпечаването, предварително одобрено от IBM, при условие че този клиент:

- a. уведоми навреме IBM писмено относно иска;
- b. позволи на IBM да управлява и сътрудничи на IBM в защитата и при всички свързани договаряния за разрешаване на спора; и
- c. е и остава в съответствие с продуктовия лиценз и други условия, и задълженията на клиента при обещанията по-долу.

1.10.2 Обезщетения

Ако е отправена такава жалба или е много вероятно да бъде отправена, клиентът се съгласява да позволи на IBM, по преценка на IBM, да: i) разреши на клиента да продължи да използва продукта; ii) да го модифицира; или iii) да го подмени с такъв, който е поне функционално еквивалентен. Ако IBM определи, че никоя от тези алтернативи не е приемлива, клиентът се съгласява незабавно да прекрати използването на продукта и да го върне, заедно с всички негови копия, на IBM при писмена заявка за това от страна на IBM. Тогава IBM ще даде на клиента кредит, равен на сумата, заплатена от клиента за върнатия продукт (ако продуктът е IBM SaaS или предмет на такси за фиксиран срок, до дванадесет месечни такси).

1.10.3 Искове, за които IBM не е отговорен

IBM няма задължение по отношение на какъвто и да било иск, произтичащ или свързан с някое от следните:

- a. всичко, предоставено от клиента или от трета страна от името на клиента, което е включено в продукт или съгласуваност на IBM с каквито и да било дазайни, спецификации или инструкции, предоставени от клиента или от трета страна от името на клиента;
- b. модифициране на продукт от клиента или от трета страна от името на клиента;
- c. ползване на продукт, различно от съгласуваното в неговите приложими лицензи и ограничения, или ползване на версия или издание на продукт, които не са текущите, когато искът е можел да бъде избегнат или рискът от иск да бъде намален при използването на текуща версия или издание;
- d. комбинацията, операцията или използването на продукта с каквато и да било програма, хардуерно устройство, данни, апаратура, метод или процес;
- e. разпространението, операцията или използването на продукт извън предприятието на клиента или в полза на която и да било трета страна; или
- f. Отделно лицензиран код, ако има такъв, както е определено в LI за продукта.

LI за продукта или други документи могат да позволят на клиента да копира, модифицира или преразпределя целия продукт или части от него, без да плаща допълнителни лицензни такси на IBM. Задължението за обезщетяване по този договор се прилага единствено за копия на продукта, предоставени на клиента от IBM и за допълнителни копия, изрично разрешени в Лицензионния сертификат. IBM няма задължения относно жалби, свързани с копия на продукта, нито предоставени от IBM, нито специално оторизирани от Лицензионен сертификат, дори ако това е разрешено от LI за продукта или други документи.

Този раздел за Защита на интелектуалната собственост посочва всички задължения на IBM и изключителното средство за защита на клиента по отношение на жалби на трети страни, свързани с интелектуалната собственост. Този раздел за Интелектуалната собственост не задължава по никакъв начин нито един доставчик на код от трета страна (включително отделно лицензиран код), включен в или част от продукта.

1.11 Ограничение на отговорността

Ограниченията и изключенията в този **Раздел 1.11 (Ограничаване на отговорност)** се прилагат до пълния им обхват, не са забранени от приложимото законодателство без възможност за писмен отказ от договора.

1.11.1 Обстоятелства, за които IBM може да носи отговорност

Могат да възникнат обстоятелства, където, в случай на неизпълнение на задължения от страна на IBM или друг вид отговорност, клиентът има право да получи обезщетение от IBM. Независимо от основанието, на което клиентът има право да получи обезщетение от IBM (включително съществено нарушение, небрежност, невярно представяне или друга договорна претенция или претенция при непозволено действие), пълната отговорност на IBM за всички жалби като сбор, произлизащи от или свързани с всеки избираем продукт, или в друг случай произлизащи от този договор, няма да надвишава сумата на които и да е действителни преки вреди до или над 100 000 USD (или еквивалент в местна валута), или таксите (ако избираемият продукт е IBM SaaS или е предмет на такси за фиксиран срок, до 12-месечни такси), които клиентът е платил за избираемия продукт, които е предмет на жалбата.

Това ограничение се прилага също така и за всички разработчици или доставчици на избираемия продукт на IBM. Това е максимумът, за който IBM и неговите разработчици и доставчици са колективно отговорни. Обезщетения за телесна повреда (включително смърт) и вреда по недвижимо или лично материално имущество, за което IBM е законово отговорен, не са причина за слагане на ограничение върху сумата за обезщетенията.

1.11.2 Обстоятелства, за които IBM не носи отговорност

ПРИ НИКАКВИ ОБСТОЯТЕЛСТВА IBM, НЕГОВИТЕ РАЗРАБОТЧИЦИ ИЛИ ДОСТАВЧИЦИ НА ИЗБИРАЕМИ ПРОДУКТИ НЕ СА ОТГОВОРНИ ЗА КОИТО И ДА БИЛО ОТ СЛЕДНИТЕ, ДОРИ БИЛИ ТЕ ИНФОРМИРАНИ ЗА ВЪЖМОЖНОТО ИМ ВЪЗНИКВАНЕ:

- a. **ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА НА ДАННИ;**
- b. **СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ, ТИПИЧНИ ИЛИ НЕПРЕКИ ВРЕДИ ИЛИ ВСЯКАКВИ ИКОНОМИЧЕСКИ ПОСЛЕДВАЩИ ВРЕДИ; ИЛИ**
- c. **ПРОПУСНАТИ ПЕЧАЛБИ, БИЗНЕС, ПРИХОД, ДОБРА ВОЛЯ ИЛИ ОЧАКВАНИ СПЕСТЯВАНИЯ.**

1.12 Общи принципи на нашите отношения

1.12.1 Забележки и съобщения

До степен, разрешена от приложимото законодателство, страните се съгласяват с използването на електронни средства и предаването на факсимилиета, за да изпращат и получават съобщения във връзка с нашите бизнес взаимоотношения, произлизащи от този договор, и тези съобщения са приемливи като подписани писмени документи. Код за идентификация (наречен "идентификатор на потребител"), съдържащ се в електронен документ, е достатъчен за проверка на самоличността на изпращача и автентичността на документа.

1.12.2 Приписване и повторна продажба

Никоя от страните не може да възложи този договор изцяло или частично без предварителното писмено съгласие на другата страна. Всеки опит за възлагане без съгласие е невалиден. Възлагането на този договор изцяло или частично в рамките на предприятието, от което някоя от страните е част, или на приемна организация при сливане или придобиване, не изисква съгласието на другата страна. IBM има право да възложи своите права за плащане, без да получи съгласие от клиента. Не се разглежда като приписване за IBM да се лиши от дял от своя бизнес по начин, който влияе подобно на всички клиенти.

Клиентът се съгласява, че избираемите продукти са за ползване единствено в рамките на предприятието на клиента и не могат да бъдат препродавани, отдавани под наем, лизинг или прехвърляни на трети страни. Всеки опит за това, в разрив с тези условия, е невалиден.

1.12.3 Съответствие със закони

IBM ще спазва законите, приложими по принцип за IBM като доставчик на продукти и услуги за информационни технологии. IBM не е отговорен за определянето на изискванията на законите, приложими за бизнеса на клиента, включително тези, свързани с избираемите продукти, които клиентът закупува по този договор, или че предоставянето от IBM или получаването от клиента на конкретни избираеми продукти по този договор отговаря на изискванията по тези закони. Без да се противоречи на този договор, нито една страна не е задължена да предприема каквото и да било действие, което би нарушило законодателството, приложимо за тази страна.

Всяка страна се съгласява да се съгласува с всички приложими закони и разпоредби за внос и износ, включващи без ограничение ембаргото на САЩ и разпоредбите за санкциониране и забраните по отношение на износ за определени крайни потребители или определени потребители.

1.12.4 Решаване на спорове

Всяка страна ще даде на другата подходяща възможност да изпълни условията, преди тя да претендира, че другата не е спазила своите задължения по този договор. Страните ще опитат да решат всички спорове, неразбирателства или жалби на добра воля между страните, свързани с този договор. Освен ако не се изисква друго от приложимото законодателство, без възможност за писмен отказ или ограничение от договора, i) нито една от страните няма да прибегне до правни действия, без значение от формата, произлизащи от или свързани с договора, или каквато и да е транзакция по него, повече от две години след произлизането на причината за действието; и ii)

след този времеви период, всяка подобна жалба и всички съответни права, свързани с нея, губят сила.

1.12.5 Други принципи на нашите отношения

- a. Някоя от страните не предоставя право на другата да използва нейните (или други на нейното предприятие) търговски марки, търговски имена или други обозначения в каквато и да било реклама или публикация без предварително писмено съгласие .
- b. Обменът на поверителна информация ще бъде осъществен при отделно, подписано споразумение за поверителност. Въпреки това, приложимото споразумение за поверителност е официално вписано в, и предмет на, този договор, до степента на обмен на поверителна информация във връзка с всеки избираем продукт по този договор.
- c. Този договор и всяка сделка по него не създават агенция, съвместно предприятие или партньорство между клиента и IBM. Всяка страна е свободна да сключва подобни договори с други субекти за разработване, закупуване или осигуряване на конкуретни продукти и услуги.
- d. Клиентът оторизира Международната бизнес корпорация за машини и нейните филиали (и техните приемници и правоприемници, изпълнители, бизнес партньори на IBM и прекупвачи) да съхраняват и използват информацията относно бизнес контактите на клиента, когато осъществяват бизнес дейност, във връзка с избираемите продукти на IBM или в подкрепа на бизнес отношенията между IBM и клиента.
- e. Не се създава никакво право или причина за действие спрямо трета страна по този договор или по някоя сделка по него, нито IBM е отговорен за каквито и да било искове от трета страна срещу клиента, с изключение на разрешените в Раздел 1.11 (Ограничаване на отговорност) по-горе за телесна повреда (включително смърт) или вреда по недвижимо или лично материално имущество, за което IBM е законово отговорен пред тази трета страна.
- f. Клиентът е отговорен за избор на избираеми продукти, които отговарят на неговите нужди, и за резултатите, получени от използването на избираемите продукти, включително за решението на клиента да приложи някоя препоръка във връзка с бизнес практики и операции на клиента.
- g. Избираемите продукти не могат да се ползват за предоставяне на търговско хостване или други търговски услуги в сферата на информационните технологии на трети страни.
- h. Където се изисква одобрение, приемане, съгласие или подобно действие от някоя от страните по този договор, подобно действие няма да бъде безпричинно забавяно или задържано.
- i. Някоя от страните не е отговорна за неуспех при отговарянето на каквито и да било немонетарни задължения, възникнали от събития извън нейния контрол.
- j. Клиентът се съгласява, че тяхното използване на IBM SaaS ще отговаря на приемливата политика на ползване на IBM на <http://www.ibm.com/services/us/imc/html/aup.html> и приложимите закони за защита на личните данни.
- k. Както логично се изисква от IBM, за да изпълни своите задължения по този договор, клиентът се съгласява да предостави на IBM достатъчен и безопасен достъп (включително отдалечен достъп) до съоръженията, системите, информацията, персонала и ресурсите на клиента, всичко това безплатно за IBM. IBM не е отговорен за каквото и да било закъснение при работата или неуспех във връзка с работата, причинени от закъснение на клиента при предоставянето на достъп или при изпълняването на отговорностите на клиента по този договор.
- l. При сключването на този договор, включително всяко приложение, ToU и документ за транзакция, някоя от страните не разчита на каквото и да било представителство, което не е указано в този договор, включващ без ограничение представителства, отнасящи се до: i) производителност или функция на някой избираем продукт, различен от изрично гарантираните в този договор; ii) опит и препоръки на други страни; или iii) всички резултати или спестявания, които клиентът може да постигне.

1.13 Прекъсване на договора

IBM може да прекрати този договор по всяко време, с или без причина, незабавно и без предизвестие, след изтичане на първоначалния период за софтуерен абонамент и поддръжка или периода на абонамент за IBM SaaS. Ако клиентът е подновил или IBM софтуерен абонамент и поддръжка за някои IBM програми, или IBM SaaS преди предизвестията за прекратяване, IBM може по своя преценка или да продължи да предоставя IBM софтуерен абонамент и поддръжка на

клиента за тези програми или тези IBM SaaS предложения за остатъка от текущия срок, или да предостави на клиента разпределено на вноски изплащане. Ако клиентът е подновил софтуерен абонамент на трета страна и подкрепя за всички програми, които не са на IBM, преди обявяването за прекратяване, третата страна може да продължи да предоставя софтуерен абонамент и поддръжка на трети лица за клиента за този лиценз на програма, различна от IBM програма, за остатъка от текущия срок. Ако третата страна не направи така, клиентът може да получи връщане на парите на вноски.

Ще бъде сметено, че клиентът е прекратил този договор, ако няма действащи софтуерен абонамент и поддръжка. Всеки от нас може да прекрати този договор, ако другият не изпълнява някое от неговите условия, при условие че на този, който не отговаря на условията, се предостави писмено уведомление и разумно време за тяхното изпълнение.

Всички условия на този договор, които по своето естество преминават извън това прекратяване, остават в сила докато бъдат изпълнени, и вадат за съответните приемници и правоприменници.

1.14 Проверка на съответствие

За целите на този **Раздел 1.14 (Проверка на съответствие)**, "Условия на Passport Advantage" означава 1) този договор и приложимите допълнителни документи, документи по сделката и условията за ползване, предоставени от IBM, и 2) IBM софтуерни политики, които могат да бъдат намерени на уеб сайта за софтуерна политика на IBM (<http://www.ibm.com/softwarepolicies/>), включително, но не ограничено само до политиките, отнасящи се до архивиране, субкапацитетно определяне на цени и миграция.

Правата и задълженията, изложени в този **Раздел 1.14** остават в сила през периода, в който избираемите продукти са в притежание или под контрол на клиента, и за две години след това.

1.14.1 Процес на проверка

Клиентът е съгласен да създаде, задържи и предостави на IBM и неговите одитори точни писмени записи, продукция на системни инструменти и друга информация за системата, достатъчна за осигуряване на одитна проверка, че използването от клиента на всички избираеми продукти е в съответствие с Условията на Passport Advantage, включително, без ограничение, всички приложими условия на IBM за лицензиране и квалификация за оценяване. Клиентът е отговорен за 1) гарантиране, че не надвишава неговото оторизирано използване, и 2) спазване на Условията на Passport Advantage.

След разумно предизвестие, IBM може да провери спазването от клиента на Условията на Passport Advantage Terms във всички обекти и за всички среди, в които клиентът използва (за каквато и да е цел) избираеми продукти, предмет на Условията на Passport Advantage. Подобна проверка ще бъде проведена по начин, който минимизира прекъсването на бизнес дейността на клиента и може да бъде проведена в неговите помещения през обичайното работно време. IBM може да използва независим одитор, който да помогне с тази проверка, при условие че IBM е има писмено споразумение за поверителност с този одитор.

1.14.2 Решение

IBM ще уведоми клиента писмено, ако една такава проверка открие, че клиентът е превишил оторизираните си права при използването на някой от избираемите продукти или по някой друг начин не отговаря на Условията на Passport Advantage. Клиентът се съгласява незабавно да заплати директно на IBM таксите, посочени от IBM във фактура за 1) всяка такава прекомерна употреба, 2) софтуерен абонамент и поддръжка за такава прекомерна употреба за по-малка от продължителността на прекомерната употреба или две години, и 3) всякакви допълнителни такси и други задължения, в резултат на тази проверка.

1.15 Географски обхват и регулиращо законодателство

1.15.1 Географски обхват

Условията на този договор вадат в държави, в които 1) IBM директно пласира на пазара своите избираеми продукти или 2) съобщено е, че неговите избираеми продукти са достъпни по друг начин.

1.15.2 Приложимо законодателство

Правата, налозите и задълженията на всяка страна са валидни единствено в държавата, в която е осъществена транзакцията, или ако IBM се съгласи, държавата, където даден избираем продукт е

пуснат в продуктивна употреба, с изключение, че всички лицензи са валидни, както са предоставени.

Двете страни се съгласяват с прилагането на законите в държавата, в която се извършва сделката, които управляват, тълкуват и привеждат в сила всички съответни права, налози и задължения, произтичащи от или свързани по някакъв начин с или предмет по някакъв начин на този договор, без отношение на законните принципи за конфликт.

Ако някое условие на този договор бъде задържано като невалидно или неподлежащо на влизане в сила, оставащите условия на този договор остават в пълна сила и действие.

Нищо в настоящия Договор не засяга установени със закон потребителски права, които не могат да бъдат отложени или ограничени чрез договор.

Конвенцията на обединените нации по отношение на договори за международни продажби на стоки не се прилага.

2. Гаранции

Докато IBM не укаже друго, следните гаранции се прилагат единствено за държаване на придобиване.

2.1 Гаранция за IBM програми

Гаранцията за IBM програма е установена в неговото лицензно споразумение.

2.2 Гаранцията за IBM софтуерен абонамент и поддръжка и избрана поддръжка

IBM гарантира, че предоставя IBM софтуер и поддръжка и избрана поддръжка посредством приемлива грижа и умения.

2.3 Гаранция за IBM машинни компоненти на IBM устройства

IBM гарантира, че всеки IBM Машинен компонент няма дефекти в материалите и изработката и отговаря на своите Спецификации.

Гаранционният период за IBM Машинен компонент е фиксиран период, започващ да тече от датата на неговото инсталиране (наречена също "Начална дата на гаранцията") и указана в документа по сделката. По време на гаранционния период, IBM предоставя услуги по поправки и обмен за IBM машинния компонент безплатно, при типа услуга, който IBM е определил в документа по сделката за IBM машинния компонент. Ако даден IBM Машинен компонент не функционира, както е гарантирано по време гаранционния период, и IBM не може или i) да го оправи, или ii) да го подмени с такъв, който е поне функционално еквивалентен, клиентът може да го върне на страната, от която го е придобил, за възстановяване на средствата.

За даден машинен компонент на IBM, който IBM е отговорен да инсталира, ако клиентът избере да инсталира само IBM машинен компонент или трета страна да инсталира IBM машинния компонент, IBM може да провери IBM машинния компонент на разноска на клиента, преди да предостави гаранционна услуга за IBM машинния компонент. Ако IBM машинния компонент не е приемливо условие за гаранционна услуга, както е определено единствено от IBM, клиентът може да заяви IBM да го възстанови до приемливо условие за гаранционна услуга или клиентът може да оттегли заявката за гаранционна услуга. IBM, по своя преценка, ще определи дали е възможно възстановяване. Възстановяването се предоставя като услуга, която се таксува.

Ако гаранционният IBM машинен компонент не функционира в рамките на гаранционния период, се обърнете към документацията за услугата, която е изпратена заедно с IBM машинния компонент за подкрепа при процедурите по поддръжка и за определяне на проблеми.

Ако клиентът не може да разреши проблема с помощта на документацията за услугата, се свържете с IBM или с прекупвача, за да получите услуга по гаранцията. Информация за контакти за IBM е предоставена в "Информация относно гаранция", която е изпратена заедно с IBM машинния компонент. Ако клиентът не регистрира IBM машинния компонент с IBM, от клиента може да се изисква да представи документ за покупка като доказателство за правото му да ползва гаранционна услуга.

2.4 Гаранция за IBM SaaS

Гаранцията за IBM SaaS е посочена в условията за ползване.

2.5 Обхват на гаранцията

ТЕЗИ ГАРАНЦИИ СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ ЗА КЛИЕНТА И ПОДМЕНЯТ ВСИЧКИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, ИЗРИЧНИ ИЛИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО НЕ ОГРАНИЧЕНИ ДО КАКВИТО И ДА БИЛО ГАРАНЦИИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ ИЛИ УСЛОВИЯ ЗА ПРОДАЖБА, ЗАДОВОЛИТЕЛНО КАЧЕСТВО И УМЕСТНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ И ВСЯКА ГАРАНЦИЯ ИЛИ УСЛОВИЕ ЗА НЕНАРУШЕНИЕ.

Гаранциите, изложени в Раздел 2.3 няма да се прилагат до обхват, при който има злоупотреба (включително, но не ограничено до използването на капацитет на какъвто и да било машинен компонент или до възможност, различна от писмено разрешената от IBM), инцидент, модифициране, неподходяща физическа или оперативна среда, работа в друга от указаната оперативна среда, неподходяща поддръжка от клиента или от трета страна, или срив или вреда, причинени от продукт, за който IBM не е отговорен. Гаранцията за IBM машинни компоненти се анулира при отстраняване или промяна на машинни компоненти или на етикети за идентификация на части.

Елементи, които не се покриват от гаранцията

IBM не гарантира непрекъснато функциониране или функциониране без грешки за даден избираем продукт или че IBM ще коригира всички дефекти.

IBM ще определи IBM избираемите продукти, за които не осигурява поддръжка.

Докато не е указано друго в дадено приложение документ за транзакция, IBM предоставя продукти, които не са IBM избираеми продукти, **БЕЗ ВСЯКАКВИ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ОТ КАКЪВТО И ДА БИЛО ВИД.** Въпреки това производители, разработчици, доставчици или издатели, които не спадат към IBM, могат да предоставят своите собствени гаранции на клиента.

3. Програми и абонамент и поддръжка

3.1 IBM Програми

Закупените по този договор IBM програми се регулират от условията на IPLA.

3.1.1 Версии и Платформи:

Клиентът може да използва програми и свързаната с тях потребителска документация, в съответствие с условията на този договор, на всяка търговско достъпна версия на национален език, до нивото на използване, оторизирано в Лицензионен сертификат. Клиентът е оторизиран да използва програмата(програмите), придобита(и) от клиента по този договор, на всяка платформа или операционна система, за които понастоящем програмният код е направен достъпен от IBM по този договор, освен ако програмата е предвидена за конкретна платформа или операционна система по времето, когато клиентът се е сдобил с нея.

3.1.2 IBM Подмени с доплащания:

Лицензи за определени програми, които заменят съответстващи програми на IBM, могат да бъдат придобити на намалена цена. Клиентът се съгласява да прекрати използването от него подменени IBM програми, когато той инсталира подменящите програмите.

3.1.3 Конкурентни Подмени с доплащане:

Лицензи за определени програми, които заменят съответстващи програми, които не са на IBM, могат да бъдат придобити на намалена цена. Клиентът се съгласява да прекрати използването от него подменени програми, които не са на IBM, когато той инсталира подменящите програмите.

3.2 Програми в среда на виртуализация

3.2.1 Оторизации

- Трябва да бъде закупен Лицензионен сертификат за общия брой PVU, свързани с капацитета за виртуализация, достъпен за даден избираем субкапацитетен продукт.
- Преди увеличаването на капацитета за виртуализация на даден избираем субкапацитетен продукт, клиентът първо трябва да закупи достатъчно оторизации, включително including IBM софтуерен абонамент и поддръжка, ако е приложимо, за да може да обхване това увеличаване.
- IBM не дава кредити или връща пари за такси, които са вече платими или платени, ако използването на даден избираем продукт попада в разрешеното ниво на ползване по-долу.

3.2.2 Отговорности на IBM

IBM ще предостави на клиента и ще го оторизира да ползва:

- a. ILMT бесплатно, когато е поръчан от клиента или от прекупвача на IBM за клиента. IBM предоставя ILMT на клиента за съответствие на клиента с тези условия за субкапацитетно лицензиране; и
- b. центърът за информация, включен в ILMT, за да подпомага за съответствието на клиента с тези условия за субкапацитетно лицензиране.

Клиентът може да направи копия ILMT и на центъра за информация за съответствието на клиента с тези условия за субкапацитетно лицензиране.

3.2.3 Отговорности на клиента при условия на субкапацитетно лицензиране

Клиентът се съгласява да:

- a. инсталира и конфигурира текущата версия на ILMT в съответствие с центъра за информация на ILMT, в рамките на 90 дни от първото разгръщане от клиента на избираем субкапацитетен продукт в избираема среда на виртуализация, за да се разреши на клиента да събира данни относно капацитет на виртуализация чрез избираем субкапацитетен продукт и да генерира отчети за одит в съответствие с тези условия за субкапацитетно лицензиране. Изключенията от това изискване са:
 - (1) когато ILMT не предоставя все още поддръжка за избираемата среда на виртуализация
 - (2) ако предприятието на клиента е с по-малко от 1,000 служители и изпълнители, клиентът не е сервиз и няма договорни отношения със сервизи за управление на избираема среда на виртуализация
 - (3) ако общият физически капацитет на сървърите на предприятието на клиента, заедно с избираемата среда на виртуализация, измерени на база пълен капацитет, но лицензирани чрез условията за субкапацитетно лицензиране, са с по-малко от 1,000 PVU.
 - (4) когато сървърите на клиента, заедно с избираемите субкапацитетни продукти са лицензирани до пълния капацитет на сървърите

За тези изключения, използването на ILMT, въпреки че се препоръчва, не се изисква за субкапацитетно лицензиране. Вместо ILMT, от клиента се изисква ръчно да управлява и следи избираемата среда на виртуализация на клиента, и ръчно да подготвя отчети от одит, документраци капацитета за виртуализация чрез избираем субкапацитетен продукт за избираема среда на виртуализация на клиента по време на всяко календарно или фискално тримесечие. Тези отчети от одити трябва да съдържат информацията, посочена в примерния отчет от одит, достъпен на

<http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Тези отчети от одити трябва да бъдат подготвени толкова често, колкото се изисква, за да се поддържа история на увеличаването на капацитета на виртуализация, но не по-рядко от веднъж на тримесечие, и трябва да се поддържат поне две години, за да се демонстрира непрекъснатото съответствие с тези условия за субкапацитетно лицензиране;

- b. незабавно инсталиране на нови версии, издания, модификации или корекции на кодове (“корекции”) на ILMT, които IBM предоставя. Клиентът трябва да се абонира за известията за поддръжка за Tivoli чрез <http://www.ibm.com/support/mynotifications>, за да бъде уведомен, когато те са достъпни;
- c. да не променя, модифицира, пропуска, изтрива или представя погрешно по какъвто и да било начин, пряко или непряко:
 - (1) ILMT отчетите от одит;
 - (2) ILMT, с изключение на промени, предоставени от IBM; или
 - (3) Отчети от одити, които клиентът подава на IBM.
- d. генерира, посредством ILMT или ръчно, отчети от одити в поне едно календарно или фискално тримесечие и да ги задържи за период от не по-малко от две години, и да ги предостави за ползване на IBM с предизвестие, както е указано в Раздел 1.14. Негенерирането на отчети за

одит или непредоставянето им на IBM ще има за резултат таксуване за избираеми субкапацитетни продукти при условията на пълен капацитет;

- e. предоставяне на лице в организацията на клиента на оторизация да управлява и навременно да разрешава въпроси, свързани с отчетите за одити или несъответствия между съдържанието в отчета за одит и лицензното упълномощаване или ILMT конфигурацията;
- f. навременно осъществяване на поръчки с IBM или прекупвач на IBM за клиента, ако отчетите от одит отразяват ползване на избираемия субкапацитетен продукт извън разрешеното ниво. Покритието на IBM софтуерния абонамент и поддръжка ще бъде определено да започне в момента, когато клиентът надвиши разрешеното ниво.

3.2.4 Допълнителни условия

Разгръщането на продукти, които не могат да отговорят на тези изисквания за субкапацитетно лицензиране, трябва да бъдат лицензирани при условията на пълен капацитет.

3.3 Лицензиране за фиксиран срок

Лицензите с фиксирани срокове имат срок, който започва да тече на датата, на която поръчката на клиента е приета от IBM, или на календарния ден след изтичането на първоначалния фиксиран срок.

3.3.1 Автоматично подновяване на лицензи за Фиксиран срок

Клиентът може да поднови изтичащия лиценз с фиксиран срок чрез писмена оторизация за подновяване (например формуляр за поръчка, писмо за поръчка, поръчка за покупка), преди датата на изтичане, в съответствие с условията на този договор.

АКО IBM НЕ ПОЛУЧИ ПОДОБНА ОТОРИЗАЦИЯ ДО ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ, ИЗТИЧАЩИТЕ ЛИЦЕНЗИ С ФИКСИРАН СРОК СЕ ПОДНОВЯВАТ АВТОМАТИЧНО ЗА СЪЩАТА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ИЗТИЧАЩИЯ СРОК, ПРИ УСЛОВИЯТА НА ТОЗИ ДОГОВОР И ПРИ ТЕКУЩИТЕ ПО ВРЕМЕ НА ПОДНОВЯВАНЕТО ЦЕНИ ЗА ПОДОБНИ ПРОГРАМНИ ЛИЦЕНЗИ ОСВЕН АКО ПРЕДИ ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ IBM НЕ ПОЛУЧИ ИЛИ ПРЯКО ОТ КЛИЕНТА, ИЛИ ЧРЕЗ ПРЕКУПВАЧА НА КЛИЕНТА, АКО Е ПРИЛОЖИМО, ПИСМЕНО ИЗВЕСТИЕ ОТ КЛИЕНТА, ЧЕ ТОЙ НЕ ЖЕЛАЕ ДА ПОДНОВЯВАНЕ. КЛИЕНТЪТ СЕ СЪГЛАСЯВА ДА ЗАПЛАЩА ЦЕНАТА ЗА ПОДОБНО ПОДНОВЯВАНЕ.

Ако клиентът избере да не подновява лиценза с фиксиран срок, той се съгласява да прекрати ползването на програмата на датата на изтичане.

Ако след датата на изтичане клиентът избере да поднови ползването на програмата, той трябва да заплати таксите, свързани с първоначален лиценз за фиксиран срок, вместо тези за подновяване на лиценз с фиксиран срок.

3.3.2 Оттегляне на Лиценз за Фиксиран срок за дадена Програма

Ако IBM изтегли лицензиране с фиксиран срок за конкретна IBM програма, клиентът се съгласява с това

- a. Клиентът не може да поднови лиценз с фиксиран срок за тази IBM програма; и
- b. ако клиентът е подновил лиценза с фиксиран срок за тази IBM програма преди известието за изтегляне, клиентът може или а) да продължи да ползва програмата при условията, свързани с този лиценз с фиксиран срок до края на фиксирания срок, или б) да получи връщане на парите на вноски.

3.4 SEO продуктови категории

“SEO продуктови категории” (групи от избираеми продукти) се набавят на конкретна база за всеки клиент. Клиентът трябва да закупи първо SEO продуктова категория (“Първична продуктова категория”) за всички SEO потребители в рамките на предприятието на клиента и за не по-малък брой SEO потребители, отколкото указаните в таблицата с SEO продуктови категории на <http://www.ibm.com/software/passportadvantage>.

Клиентът може да си набави допълнителни SEO продуктови категории, ако клиентът отговаря на изискването за минимален брой SEO потребители, указан в SEO продуктовата категория в таблицата с SEO продуктови категории на <http://www.ibm.com/software/passportadvantage>. Въпреки това няма нужда клиентът да си набавя допълнителни SEO продуктови категории за всички SEO потребители в рамките на предприятието на клиента.

SEO потребител може да използва някоя или всички програми, включени в избрана категория на SEO продукт. Но всички програми на IBM, които се използват за клиентски достъп, трябва да бъдат придобити от същата категория на SEO продукт като сървърната програма, в която осъществяват достъп.

SEO продуктов категории: добавяне и отстраняване

IBM може да добави избираеми продукти към или да изтрие избираеми продукти от всяка категория на SEO продукт по всяко време. Ако IBM изтрие избираем продукт от категория на SEO продукт, клиентът може да продължи да използва изтрития избираем продукт, но клиентът не може да надвишава броя на SEO потребителите, записани преди изтриването.

Увеличаване на броя SEO потребители

В случай че клиентът увеличи броя SEO потребители, той трябва да си набави оторизация за използване на SEO продуктова категория за всеки нов SEO потребител.

Намаляване на броя SEO потребители

Клиентът ще уведоми писмено IBM, преди следващата годишнина на клиента, в случай че общият брой на SEO потребители на клиента се намали. Намаляването може да бъде резултат от преорганизиране, реструктуриране или продажба на един или повече обекта на клиента. Намаляване на броя SEO потребители поради временни или сезонни причини, не се квалифицира като намаление. Ако нивото на оторизирано използване на категория на SEO продукт спадне под минималния брой на SEO потребители, приложим към тази SEO категория, клиентът не може да поднови IBM софтуерен абонамент и поддръжка за категорията на SEO продукт.

3.5 Софтуерен абонамент и поддръжка и избрана поддръжка

3.5.1 Софтуерен абонамент и поддръжка

- a. За целите на този договор, “софтуерен абонамент и поддръжка” означава както IBM софтуерен абонамент и поддръжка, така и софтуерен абонамент и поддръжка на трета страна. IBM предоставя IBM софтуерен абонамент и поддръжка с всяка IBM програма, лицензирана по IPLA. IBM софтуерен абонамент и поддръжка е самостоятелна оферта, която не е достъпна като отделните компоненти. IBM не предоставя IBM софтуерен абонамент и поддръжка за (i) програми, които не са на IBM, или за (ii) програми, които са лицензирани по IBM лицензно споразумение за програми без гаранция (заедно “Избрани програми”).
- b. IBM софтуерният абонамент и поддръжка започват да текат на датата на закупуване и приключват в последния ден на съответния месец на следващата година, освен ако датата на закупуване е първият ден на месеца, като в този случай обхватът на действие приключва в последния ден на първия месец през следващата година.
- c. Доколкото IBM софтуерният абонамент и поддръжка са в сила за IBM програмен лиценз:
 - (1) IBM ще предостави на клиента корекции, ограничения и начини за заобикаляне на дефекти за IBM програма, ако има такива, които разработва.
 - (2) IBM ще предостави на клиента и ще го оторизира да ползва текущите търговско достъпни версии, издания или обновявания, ако има налични такива.
 - (3) IBM предоставя на клиента подкрепа за неговите i) въпроси относно рутинна, кратко времетраене на инсталация и използване (как да); и ii) свързани с код въпроси (заедно “Поддръжка”). Подобна поддръжка за конкретна версия или издание на IBM програма е достъпна единствено докато IBM или третата страна, ако е приложимо, изтегли поддръжката за тази версия или издание на IBM програмата. Когато поддръжката е изтеглена, клиентът трябва да надстрои до версия или издание на IBM програмата, които се поддържат, за да може да продължи да получава поддръжка. Политиката на IBM за “Жизнен цикъл на поддръжка” е достъпна на <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/>.
 - (4) IBM предоставя поддръжка посредством електронен достъп и, ако е приложимо, по телефона, единствено персонала по техническата поддръжка на информационните системи (IS) на клиента по време на обичайните работни часове (публикувани часове за първа смяна) на центъра за поддръжка на IBM за клиента. (Тази подкрепа не е достъпна за крайните потребители на клиента.) IBM осигурява поддръжка за спешни случаи (Приоритет 1) 24 часа в денонощието всеки ден от годината. За подробности се

консултирайте с наръчника на IBM за софтуерна поддръжка
<http://www.ibm.com/software/support> .

- (5) IBM може да изиска от клиента да му разреши отдалечен достъп до системата на клиента, за да помогне на клиента в изолирането на причината за софтуерния проблем. Клиентът остава отговорен за адекватното опазване на системата на клиента и всички данни в нея, когато IBM осъществява отдалечен достъп до нея със съгласието на клиента.
- d. IBM софтуерен абонамент и поддръжка не включва съдействие за 1) проектирането и разработването на приложения, 2) използването от клиента на IBM програми в друга от указаната за тях операционна среда или 3) сринове, причинени от продукти, за които IBM не е отговорен съгласно този договор.

ЗА ОТОРИЗИРАНОТО ПОЛЗВАНЕ НА ВСЯКА IBM ПРОГРАМА, КОЯТО Е ИНСТАЛИРАНА И КОЯТО Е В ЕКСПЛОАТАЦИЯ В ОБЕКТА НА КЛИЕНТА, КЛИЕНТЪТ ИМА ОПЦИЯТА ДА ЗАПАЗИ IBM СОФТУЕРЕН АБОНАМЕНТ И ПОДДРЪЖКА ИЛИ ЗА а) ВСЯКО ОТОРИЗИРАНО ПОЛЗВАНЕ ИЛИ б) НИКОЕ ОТОРИЗИРАНО ПОЛЗВАНЕ.

НЯМА ОПЦИЯ ЗА ЗАПАЗВАНЕ НА IBM СОФТУЕРЕН АБОНАМЕНТ И ПОДДРЪЖКА САМО ЗА ЧАСТ С ОТОРИЗИРАНО ПОЛЗВАНЕ, ИНСТАЛИРАНА И В ЕКСПЛОАТАЦИЯ ЗА ДАДЕНА IBM ПРОГРАМА В ОБЕКТА НА КЛИЕНТА.

КЛИЕНТЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПОЛЗВА ОТ НИКОИ ОТ ПОЛЗИТЕ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ IBM СОФТУЕРЕН АБОНАМЕНТ И ПОДДРЪЖКА, УКАЗАНИ В ПОДРАЗДЕЛ С НА ТОЗИ РАЗДЕЛ 3.5.1, ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРИЛАГАНЕТО ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА КАКВИТО И ДА БИЛО КОРЕКЦИИ, ОБНОВЯВАНИЯ ИЛИ НАДСТРОЙКИ, ЗА IBM ПРОГРАМИ ЗА ВСЕКИ КЛИЕНТ, КОЙТО НЯМА ПЛАТЕН ПЪЛЕН IBM СОФТУЕРЕН АБОНАМЕНТ И ПОДДРЪЖКА. АКО КЛИЕНТЪТ СЕ ПОЛЗВА ОТ НЯКОЯ ОТ ТЕЗИ ПОЛЗИ, ЗА КОИТО НЕ Е ПЛАТИЛ ИЗЦЯЛО, ТОГАВА КЛИЕНТЪТ СЕ СЪГЛАСЯВА ДА ЗАКУПИ ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА IBM СОФТУЕРЕН АБОНАМЕНТ И ПОДДРЪЖКА, ДОСТАТЪЧНИ ДА ПОКРИЯТ ВСЯКО НЕОТОРИЗИРАНО ПОЛЗВАНЕ НА ПОДОБНИ ПОЛЗИ, НА ПРИЛОЖИМИТЕ ЗА СЪОТВЕТНИЯ ПЕРИОД ЦЕНИ.

3.5.2 Избираема поддръжка

Избраните избираеми програми за избрана поддръжка са посочени на
<http://www.ibm.com/lotus/PASelectedSupportPrograms> .

Избраната поддръжка започва от датата, на която IBM приема поръчката на клиента за тази поддръжка, и приключва на последния ден на съответния месец през следващата година, освен ако IBM приема поръчката на клиента на първия ден от календарен месец, като в този случай обхватът на действие приключва в последния ден на незабавно предхождащия календарен месец през следващата година.

Докато Избираемата поддръжка е в сила за Избрана програма:

- a. IBM ще предостави на клиента корекции за дефекти за избраната програма, ако има такива, които разработва.
- b. IBM предоставя на клиента подкрепа за неговите 1) въпроси относно рутина, кратко времетраене на инсталация и използване (как да); и 2) свързани с кода въпроси. Избрана поддръжка за конкретна версия или издание на програма са достъпни единствено до момента, в който IBM изтегли избраната поддръжка за тази версия, издание или модификация на програмата. Когато подобна избрана поддръжка е изтеглена, клиентът трябва да надстрои до поддържана версия или издание на програмата, за да може да продължи да получава подобна поддръжка. Политиката на IBM за "Жизнен цикъл на поддръжка" не се прилага за избраната поддръжка.
- c. IBM може да предостави на клиента съдействие при проектирането и разработването на приложения, базирани на абонаментното ниво на клиента.
- d. IBM може да предостави съдействие посредством електронен достъп и, ако е приложимо, по телефона, в зависимост от местоположението на клиента и абонаментното ниво, което клиентът закупува. Подобно съдействие се предоставя единствено за персонала по техническата поддръжка на информационните системи (IS) на клиента по време на обичайните работни часове (публикувани часове за първа смяна) на центъра за поддръжка на IBM за

клиента. За подробности се консултирайте с наръчника на IBM за софтуерна поддръжка на <http://www.ibm.com/software/support>.

- e. IBM може да изиска от клиента да му разреши отдалечен достъп до системата на клиента, за да помогне на клиента в изолирането на причината за софтуерния проблем. Клиентът остава отговорен за адекватното опазване на системата на клиента и всички данни в нея, когато IBM осъществява отдалечен достъп до нея със съгласието на клиента.

IBM не осигурява лицензи за Избрани програми по силата на този Договор.

3.5.3 Клиентски данни и бази данни

За да помогне на клиента при изолирането на причината за проблема с програма чрез или IBM софтуерен абонамент и поддръжка, или избрана поддръжка, IBM може да изиска от клиента 1) да позволи на IBM да осъществи отдалечен достъп до системата на клиента или 2) да изпрати информация за клиента или системните данни до IBM. IBM използва информацията относно грешки и проблеми, за да подобри продукти и услуги и за да съдейства с предоставяне на съответни оферти за поддръжка. За тази цел, IBM може да използва IBM единици и подизпълнители (включително в една или повече държави, различни от държавата, в която се намира клиента), а клиентът оторизира IBM за тази дейност.

Клиентът остава отговорен за 1) каквито и да било данни и съдържание на някоя база данни, които клиентът предоставя за достъп на IBM, 2) избора и реализацията на процедури и осъществяване на контрол по отношение на достъп, защита, криптиране, ползване и пренос на данни (включително всички данни, свързани с личната идентификация) и 3) архивиране и възстановяване на каквито и да било бази данни и съхранени данни. Клиентът няма да изпраща или да предоставя на IBM достъп до каквато и да било информация, свързана с лична идентификация, било то под формата на данни или в друга форма, и ще бъде отговорен за разноските, които трябва да бъдат понесени, и за други суми, които могат да възникнат за IBM, свързани с подобна грешно предоставена на IBM информация или за загуба или разкриване на подобна информация от IBM, включително произтичаща от искове от трети страни.

3.5.4 Автоматично годишно подновяване на софтуерен абонамент и поддръжка и избрана поддръжка

Клиентът може да поднови изтичащ софтуерен абонамент и поддръжка или избрана поддръжка чрез писмена оторизация за подновяване (например формуляр за поръчка, писмо за поръчка, поръчка за покупка), преди датата на изтичане, в съответствие с условията на този договор.

АКО IBM НЕ ПОЛУЧИ ПОДОБНА ОТОРИЗАЦИЯ ДО ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ, ИЗТИЧАЩИЯТ СОФТУЕРЕН АБОНАМЕНТ И ПОДДРЪЖКА И ИЗБРАНА ПОДДРЪЖКА СЕ ПОДНОВЯВАТ АВТОМАТИЧНО ЗА СЪЩАТА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ ДО СЛЕДВАЩАТА ГОДИШНИНА, ПРИ УСЛОВИЯТА НА ТОЗИ ДОГОВОР И ПРИ ТЕКУЩИТЕ ПО ВРЕМЕ НА ПОДНОВЯВАНЕТО ЦЕНИ ОСВЕН АКО ПРЕДИ ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ IBM НЕ ПОЛУЧИ ИЛИ ПРЯКО ОТ КЛИЕНТА, ИЛИ ЧРЕЗ ПРЕКУПВАЧА НА КЛИЕНТА, АКО Е ПРИЛОЖИМО, ПИСМЕНО ИЗВЕСТИЕ ОТ КЛИЕНТА, ЧЕ ТОЙ НЕ ЖЕЛАЕ ПОДНОВЯВАНЕ. КЛИЕНТЪТ СЕ СЪГЛАСЯВА ДА ЗАПЛАЩА ЦЕНАТА ЗА ПОДОБНО ПОДНОВЯВАНЕ.

За да възстанови изтекъл период на действие на софтуерен абонамент и поддръжка, клиентът трябва да закупи IBM софтуерен абонамент и възстановяване на поддръжка или софтуерен абонамент и възстановяване на поддръжка на трета страна, ако е приложимо.

3.5.5 Изтегляне на софтуерен абонамент и поддръжка или избрана поддръжка за конкретна програма

Ако IBM или третата страна, ако е приложимо, изтегли софтуерен абонамент и поддръжка или избрана поддръжка за конкретна програма клиентът се съгласява с това

- a. IBM няма да осъществи подновяване на софтуерен абонамент и поддръжка или избрана поддръжка, налични за тази програма; и
- b. ако клиентът е подновил IBM софтуерен абонамент и поддръжка за този лиценз на IBM програма или избрана поддръжка за лиценз на избрана програма преди предизвестията за прекратяване, IBM може или да продължи да предоставя IBM софтуерен абонамент и поддръжка или избрана поддръжка на клиента за този лиценз на програма до края на текущия срок, или клиентът може да получи връщане на парите на вноски. Ако клиент е подновил софтуерен абонамент и поддръжка на трета страна за програма, която не е на IBM, преди

известнието, третата страна може да продължи да предоставя софтуерен абонамент и поддръжка на клиента за лиценз на тази програма, която не е IBM програма, до края на текущия срок. Ако третата страна не направи така, клиентът може да получи връщане на парите на вноски.

4. Устройства

4.1 Виртуално устройство

Клиентът е лицензиран да ползва програмата/ите съгласно условията на този договор.

4.2 Устройства, състоящи се едновременно от програмни и машинни компоненти

IBM предоставя устройства, състоящи се едновременно от програмни компоненти и машинни компоненти като един продукт. Клиентът няма да използва за каквато и да било друга цел някой от компонентите независимо от устройството, от което той е част.

4.3 Програмни компоненти

Клиентът е лицензиран да използва програмния/ите компонент съгласно условията на този договор, но само на машинния компонент, доставен от IBM или от оторизиран прекупвач, или всяка подмяна на машинен компонент, предоставен на клиента от IBM или от оторизиран прекупвач. Клиентът не може да прехвърля своя лиценз за ползване на програмен компонент/програмни компоненти на друго предприятие.

4.4 Машинни компоненти

4.4.1 Производствено състояние

Всеки IBM Машинен компонент е произведен от части, които може да са нови или използвани. В някои случаи даден машинен компонент на IBM може да не е нов и да е предварително инсталиран. Regardless, IBM's applicable warranty terms described in Part 2.3 apply.

4.4.2 Право на собственост и риск от загуба

Когато клиентът закупи машинен компонент директно от IBM, IBM прехвърля собствеността на машинния компонент на клиента или, ако е приложимо, на лизингодателя на клиента, срещу заплащане на всички дължими суми. За характеристика, преобразуване или друг тип надстройка, закупена за машинния компонент, IBM си запазва прехвърлянето на собственост докато не получи плащане на всички дължими суми и, както е приложимо, всички премахнати части, които стават собственост на IBM.

За всеки машинен компонент, IBM поема риска от загуба или повреда до момента, до който той е доставен до посочения превозвач на IBM за изпращане до клиента или посочено от клиента местоположение. Впоследствие рискът се поема от клиента. Всеки машинен компонент ще бъде обект на застраховка, уредена и платена от IBM за клиента, обхващаща периода до доставянето до клиента или до посоченото местоположение на клиента. За всяка загуба или повреда, клиентът трябва да i) докладва загубата или повредата писмено до IBM в рамките на 10 работни дни от доставката и ii) следва приложимата процедура за подаване на жалби.

4.4.3 Инсталиране

а. Инсталиране на Машинен компонент

- (1) Клиентът се съгласява да предостави среда, която отговаря на изискванията за машинния компонент, както е указано в неговата публикувана документация.
- (2) Клиентът е отговорен за инсталиране на зададен от клиента машинен компонент и машинен компонент, различен от IBM компонент, съгласно инструкциите, предоставени от IBM или от производителя на машинния компонент.
- (3) За машинен компонент, за чието инсталиране е отговорен IBM, IBM има стандартни процедури по инсталиране. IBM ще завърши успешно тези процедури, преди даден машинен компонент да се счита за инсталиран (различен от машинен компонент, за който клиентът отлага инсталация, или зададен от клиента машинен компонент). За IBM Машинен компонент, за чието инсталиране е отговорен IBM, ако IBM Машинният компонент не е предоставен на IBM да го инсталира в рамките на шест месеца от доставката, инсталирането ще подлежи на инсталационна цена.

b. Надстройки и инженерни промени

- (1) IBM продава надстройки за инсталиране на машинни компоненти, а в определени потребителски модели, единствено за инсталиране на определени машинни компоненти със сериен номер. В рамките на 30 дни от изпращането на надстройката, клиентът се съгласява да инсталира надстройката или, ако IBM е отговорен за инсталацията, да позволи на IBM да инсталира надстройката. Определени поръчки за надстройки могат да бъдат прекратени по преценка на IBM, ако на IBM не е предоставен достъп за инсталиране в рамките на 30 дни от изпращането, като в този случай клиентът трябва да върне надстройката на свои разноски. Във всички случаи, ако надстройката не е предоставена за инсталиране от IBM в рамките на шест месеца от датата, на която IBM е изпратила на дстройката, инсталирането ще подлежи на инсталационна цена.
- (2) Клиентът се съгласява да позволи на IBM да инсталира задължителните инженерни промени (например тези, които се изискват по отношение на безопасността) на машинен компонент, в рамките на 30 дни от известието на IBM до клиента, освен ако не е споразумяно друго между страните.

Много надстройки и инженерни промени изискват премахването на части и прехвърлянето на собственост и притежание на премахнатите части на IBM. Клиентът е отговорен за връщането на всички отстранени части до IBM при инсталацията на надстройката или инженерните промени. Ако е приложимо, клиентът представя, че има позволение от собственика и всички притежатели на право на собственост i) да инсталира надстройки и инженерни промени и ii) да прехвърля собственост и притежание на отстранените части към IBM. Клиентът допълнително представя, че всички отстранени части са оригинални, непроменени и в добра работна изправност. Част, която подменя премахната част, ще приеме състоянието за гаранция или профилактика на подменената част.

4.4.4 Компонент на машинен код

Компонентът на машинен код е лицензиран при условията и ограниченията на лицензното споразумение за машинен код (например IBM лицензно споразумение за машинен код, IBM споразумение за лицензиран вътрешен код или еквивалентен), предоставен с компонента на машинния код. Приемането на клиента на условията на този договор включва приемане на лицензните споразумения за машинен код на IBM, текущите версии от които са достъпни на следното URL: http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html или при осъществяване на контакт с представител на IBM. Лицензните споразумения за машинен код могат да бъдат изменяни от време на време от IBM. Всички изменени условия на лиценз ще се прилагат за компонент на машинен код, който е доставен след като изменените условия са влезели в сила.

Компонент на машинен код се лицензира единствено за използване, което да позволи на машинния компонент да функционира в съответствие с неговите спецификации, и единствено за капацитета и способността, за които клиентът е придобил писмена оторизация от IBM. Клиентът се съгласява да ползва компонента на машинния код единствено както е указано в този договор и може да бъде допълнително оторизиран или ограничен по приложимото лицензно споразумение. Без ограничаване на допълнителни ограничения в приложимия лиценз, Клиентът не може

- a. по друг начин да копира, показва, прехвърля, адаптира, модифицира или разпространява (електронно или по друг начин) компонента на машинния код, с изключение ако IBM го оторизира в документацията на потребителя на машината или писмено;
- b. да изпълнявате разглобяване, обратно компилиране, другояче да превеждате или да изпълнявате обратно проектиране на Машинния кодов компонент, освен ако изрично ви е позволено от приложимия закон без възможност за договорен отказ;
- c. да лицензирате на свой ред или да приписвате лиценза за Машинния кодов компонент; или
- d. да отдавате под наем Машинния кодов компонент или произволно негово копие.

International Business Machines Corporation, някой от нейните филиали, или трета страна, притежава компонента на машинния код, включително всички авторски права в компонента на машинния код и всички копия на компонента на машинния код (това включва оригиналния компонент на машинния код, копия на оригиналния компонент на машинния код и копия на копия). Компонентът на машинния код е със защитени авторски права и лицензиран(не продаден).

Правото на собственост няма да бъде прехвърлено, когато IBM доставя характеристики, преобразувания или надстройки, които се състоят единствено от машинен кодов компонент.

Капацитетът на определени машинни компоненти може да бъде ограничен от технологични мерки в компонента на машинния код. Клиентът е съгласен с реализацията от страна на IBM на такива технологични мерки за ограничаване на капацитета на машинния компонент.

4.4.5 Доставка

Датите за доставка на уреди с машинни компоненти са ориентировъчни, освен ако не е конкретно договорено друго в документа по сделката. Таксите за транспортиране, ако е приложимо, ще бъдат указани в документа по сделката.

5. IBM SaaS

Клиентът се съгласява, че IBM не му предоставя достъп до Интернет за ползването на IBM SaaS и че клиентът остава отговорен за Интернет достъпа.

Клиентът признава, че International Business Machines Corporation и нейните филиали 1) не контролират прехвърлянето на данни чрез телекомуникационни съоръжения, включително Интернет, и 2) в публичната Интернет среда не могат да се обвържат с конкретни задължения за поверителност.

Обменът на поверителна информация, осъществен при отделно, подписано споразумение за поверителност, съгласно 1.12.5b от този договор, не се прилага за съдържанието. IBM не поема задължения за поверителност по отношение на съдържание, въпреки условията на каквото и да било споразумение между клиента и IBM.

5.1 Собственост

IBM и неговите доставчици притежават IBM SaaS. Клиентът се съгласява, че право на собственост, притежание и всички права по отношение на патенти, авторски права, търговски марки и всички други права за интелектуална собственост по IBM SaaS, и всяко копие от IBM SaaS ще остане при IBM и неговите доставчици. IBM може да възложи IBM SaaS или някоя част от него, включително техническа поддръжка, на подизпълнители, избрани от IBM.

5.2 Права за ползване на клиента

Клиентът може да ползва IBM SaaS оферта в съответствие с нейните условия за ползване, до указаното ниво на ползване, оторизирано в Лицензионния сертификат, при условие че:

- a. Клиентът приеме условията за ползване на IBM SaaS предложението;
- b. Клиентът гарантира, че всеки, който използва IBM SaaS оферта го осъществява за сметка на клиента и отговаря на условията в този договор и приложимите условия за ползване; и
- c. Клиентът не
 - (1) използва, копира, модифицира или предоставя достъп до IBM SaaS оферта изцяло или частично на трети страни, с изключение на изрично разрешените в този договор и в приложимите условия за ползване;
 - (2) изпълнява разглобяване, обратно компилиране, другояче да превежда или да изпълнява обратно проектиране на IBM SaaS оферта, освен ако изрично не му е разрешено от приложимото законодателство без възможност за договорен отказ;
 - (3) да използва компоненти, файлове, модули, аудио-визуално съдържание или свързани лицензни материали на IBM SaaS оферта отделно от тези на IBM SaaS офертата;
 - (4) наема, сублицензира или отдава на лизинг SaaS оферта на IBM;
 - (5) създава Интернет "връзки" до или от IBM SaaS оферта; или
 - (6) да представлява "фрейм" или "огледало" за всяко съдържание, формиращо част от дадена IBM SaaS оферта, различна от собствените интранети на клиента, във връзка с оторизираното ползване на клиента на IBM SaaS офертата.

5.3 Абонамент за IBM SaaS

5.3.1 Условия за специфична IBM SaaS оферта

Условията за специфична IBM SaaS оферта са представени в условията за ползване и могат да включват без ограничение дефиниции, описание на абонамент и услуги, бройна система за таксуване и ограничения.

5.3.2 Период на абонамент за IBM SaaS

Даден период на абонамент за IBM SaaS започва в деня, в който IBM извести клиента, че той има достъп до офертата за абонамент. Крайната дата на абонаментния период, както е указано в документа на сделката е последният ден на месеца.

По време на абонаментния период за IBM SaaS, клиентът може да увеличи своето абонаментното ниво на дадена IBM SaaS оферта.

Клиентът не може да намали своето абонаментно ниво за IBM SaaS оферта по време на абонаментния период, но може да го намали в последващ абонаментен период.

5.3.3 Подновяване на IBM SaaS абонаментен период

Клиентът може да поднови IBM SaaS оферта в края на абонаментния период, освен ако не е указано друго в условията на ползване на офертата. Някои IBM SaaS оферти, както е указано в условията за ползване и документа по сделката на IBM SaaS, автоматично се подновяват в края на абонаментния период, освен ако преди края на абонаментния период IBM не получи или пряко от клиента, или от прекупвача за клиента, ако е приложимо, писменото известие на клиента, че не желае подновяване.

5.4 IBM SaaS техническа поддръжка

По време на даден IBM SaaS абонаментен период:

- a. IBM предоставя съдействие, както е указано в ToU, за специфично за клиента предложение, по въпроси, свързани с ползването на IBM SaaS; и
- b. IBM SaaS техническата поддръжка е достъпна единствено за текущо поддържаните версии на IBM SaaS, клиентски операционни системи, Интернет браузъри и софтуер. IBM техническата поддръжка е достъпна през обичайните работни часове (публикувани часове за първа смяна) на центъра за поддръжка на IBM SaaS. Консултирайте се с условията за ползване за подробности, приложими за специфична IBM SaaS оферта.

5.5 Съдържание

IBM предоставя единствено услуги за съдържание. IBM не е издател на съдържанието, предадено в IBM SaaS.

Клиентът е има изключителната отговорност за следното:

- a. да гарантира уместността на всички IBM SaaS елементи, за да отговорят на всички изисквания на клиента;
- b. пълното съдържание, включително без ограничение на неговия избор, създаване, проектиране, лицензиране, инсталиране, уместност, профилактика, тестване, архивиране и поддръжка
- c. да притежава всички необходими оторизации, които да позволят на IBM и неговите подизпълнители да хостват, кешират, записват, копират и показват съдържанието, и клиентът удостоверява, че има и ще поддържа в сила, по време на неговото използване на IBM SaaS, всички подобни оторизации и разрешения, необходими за предоставяне на тези права на IBM и неговите подизпълнители, и че тези права са предоставени безплатно на IBM. Клиентът си запазва всички права, собственост и ползи от и за неговото съдържание; и
- d. избора и въвеждането на процедурите и осъществяването на контрол по отношение на достъп, защита, криптиране, ползване, пренос и архивиране и възстановяване на съдържание.

Клиентът предоставя на IBM и неговите подизпълнители неизключителни, безвъзвратен, световен, без заплащане на лицензионни отчисления, изцяло платен, прехвърляем лиценз за хостване, кеширане, записване, копиране и изобразяване на съдържание, единствено за целите на предоставянето на достъп до IBM SaaS.

5.6 Прекратяване на IBM SaaS

IBM може да изтегли IBM SaaS в неговата цялост с 12 месеца писмено известие за всички, които ще бъдат клиенти тогава, писмено или по електронна поща.

Без да се противоречи на този договор, IBM прекратява достъпа на клиента до IBM SaaS поради нарушение на клиента на някое от приложимите условия по този договор, като IBM не е задължен да предостави връщане на пари или кредит за някоя неизползвана част от IBM SaaS.

6. Специфични условия за държавата

За транзакции, изпълнение в държавите, указани по-долу, следните условия подменят или изменят споменатите условия в части от 1 до 5. Всички условия в части от 1 до 5, които не са променени от тези изменения, остават непроменени и в сила. Тази част 6 е организирана както следва:

- Раздел 6.1 съдържа изменения за множество държави в раздел 1.15 (Географски обхват и Приложимо законодателство);
- Section 6.2 contains the Americas country amendments to other Agreement terms;
- Раздел 6.3 съдържа изменения за държавите от Азиатския тихоокеански регион на други условия на договора; и
- Раздел 6.4 съдържа изменения за държавите от Европа, Средния изток и Африка на други условия на договора.

6.1 Изменения за множество държави в раздел 1.15 (Географски обхват и приложимо законодателство)

6.1.1 Географски обхват

ЕВРОПА, СРЕДЕН ИЗТОК И АФРИКА

In South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland, the following paragraph pertains to geographic scope and replaces the first paragraph in section 1.15.2 Governing Law:

The rights, duties, and obligations of each party are valid only in South Africa, Namibia, Lesotho, and Swaziland, unless otherwise stated in a Transaction Document, except that all licenses are valid as specifically granted.

6.1.2 Приложимо законодателство

Във втория параграф на раздел 1.15.2 Приложимо законодателство, фразата "законите на държавата, в която се изпълнява транзакцията" се заменя със следното:

AMERICAS

- in **Canada**: the laws in the Province of Ontario;
- in **Mexico**: the federal laws of the Republic of Mexico;
- in the **United States, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, British Virgin Islands, Cayman Islands, Dominica, Grenada, Guyana, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, and Saint Vincent and the Grenadines**: the laws of the State of New York, United States;
- in **Venezuela**: the laws of the Bolivarian Republic of Venezuela;

ASIA PACIFIC

- in **Cambodia and Laos**: the laws of the State of New York, United States;
- in **Australia**: the laws of the State or Territory in which the transaction is performed;
- in **Hong Kong SAR and Macau SAR**: the laws of Hong Kong Special Administrative Region ("SAR");
- in **Taiwan**: the laws of Taiwan;

ЕВРОПА, СРЕДЕН ИЗТОК И АФРИКА

- in **Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Poland, Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan**: the laws of Austria;
- in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial**

Guinea, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna: the laws of France;

- k. in **Estonia, Latvia, and Lithuania:** the laws of Finland;
- l. in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe:** the laws of England; and
- m. in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland:** the laws of the Republic of South Africa.

6.1.3 Юрисдикция

Следният параграф се отнася до юрисдикцията и е добавен към раздел 1.15, тъй като се прилага за държавите, идентифицирани с удебелен черен шрифт по-долу:

Всички права, данъци и задължения по този договор са предмет на съдилищата на държавата, в която се изпълнява транзакцията, освен тези в държавите, идентифицирани по-долу, всички спорове, произлизащи от или свързани с този договор, включително съкратени съдебни производства, ще бъдат отнесени пред и ще са предмет на изключителната юрисдикция на следните компетентни съдилища:

AMERICAS

- a. in **Argentina:** the Ordinary Commercial Court of the city of Buenos Aires,
- b. in **Brazil:** the court of Rio de Janeiro, RJ;
- c. in **Chile:** the Civil Courts of Justice of Santiago;
- d. in **Columbia:** the judges and courts of general jurisdiction of Bogota, Colombia;
- e. in **Ecuador:** the civil judges of Quito for executory or summary proceedings (as applicable);
- f. in **Mexico:** the courts located in Mexico City, Federal District;
- g. in **Peru:** the judges and tribunals of the judicial district of Lima, Cercado;
- h. in **Uruguay:** the courts of the city of Montevideo;
- i. in **Venezuela:** the courts of the metropolitan area of the city of Caracas;

ЕВРОПА, СРЕДЕН ИЗТОК И АФРИКА

- j. in **Austria:** the court of law in Vienna, Austria (Inner-City);
- k. in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo Republic, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, France, French Guiana, French Polynesia, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast, Lebanon, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Monaco, Morocco, New Caledonia, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, and Wallis and Futuna:** the Commercial Court of Paris;
- l. in **Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome and Principe, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, the United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe:** the English courts;
- m. in **South Africa, Namibia, Lesotho and Swaziland:** the High Court in Johannesburg;
- n. in **Greece:** the competent court of Athens;
- o. in **Israel:** the courts of Tel Aviv-Jaffa;
- p. in **Italy:** the courts of Milan;
- q. in **Portugal:** the courts of Lisbon;
- r. in **Spain:** the courts of Madrid; and
- s. in **Turkey:** the Istanbul Central Courts and Execution Directorates of Istanbul, the Republic of Turkey.

6.1.4 Арбитраж

Следните условия се отнасят за арбитраж и са добавени към раздел 1.15, тъй като се прилагат за държавите, идентифицирани с удебелен черен шрифт по-долу. Условията в тези параграфи се прилагат до степен, разрешена от приложимото законодателство и правилата на процедурата:

ASIA PACIFIC

- a. in Cambodia, India, Laos, Philippines, and Vietnam: Disputes arising out of or in connection with this Agreement will be finally settled by arbitration, which will be held in Singapore in accordance with the Arbitration Rules of Singapore International Arbitration Center (“SIAC Rules”) then in effect. The arbitration award will be final and binding for the parties without appeal and will be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators will be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties will appoint a third arbitrator who will act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman will be filled by the president of the SIAC. Other vacancies will be filled by the respective nominating party. Proceedings will continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator will be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings will be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The English language version of this Agreement prevails over any other language version.

- b. in the People’s Republic of China: In the event of a dispute, in case no settlement can be reached, the disputes will be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission for arbitration according to the then effective rules of the said Arbitration Commission. The arbitration will take place in Beijing and be conducted in Chinese. The arbitration award will be final and binding on both parties. During the course of arbitration, this Agreement will continue to be performed except for the part that the parties are disputing and which is undergoing arbitration.

- c. in Indonesia: Each party will allow the other reasonable opportunity to comply before it claims that the other has not met its obligations under this Agreement. Страните ще опитат да решат всички спорове, неразбирателства или жалби на добра воля между страните, свързани с този договор. Unless otherwise required by applicable law without the possibility of contractual waiver or limitation, i) neither party will bring a legal action, regardless of form, arising out of or related to this Agreement or any transaction under it more than two years after the cause of action arose; and ii) after such time limit, any legal action arising out of this Agreement or any transaction under it and all respective rights related to any such action lapse.

Disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration that shall be held in Jakarta, Indonesia in accordance with the rules of Board of the Indonesian National Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia or “BANI”) then in effect. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator. The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator who shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the chairman of the BANI. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English and/or Indonesian language.

ЕВРОПА, СРЕДЕН ИЗТОК И АФРИКА

- d. in Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Poland,

Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan: All disputes arising out of this Agreement or related to its violation, termination or nullity will be finally settled under the Rules of Arbitration and Conciliation of the International Arbitral Center of the Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules) by three arbitrators appointed in accordance with these rules. Арбитражът ще бъде проведен във Виена, Австрия, а официалният език на производствата ще бъде Английски. Решението на арбитражите ще бъде окончателно и обвързващо за двете страни. Следователно, съгласно параграф 598 (2) от Австрийския граждански процесуален кодекс, страните правят изричен отказ от приложението на параграф 595 (1), точка 7 на кодекса. IBM may, however, institute proceedings in a competent court in the country of installation; and

- e. in Estonia, Latvia, and Lithuania: All disputes arising in connection with this Agreement will be finally settled in arbitration that will be held in Helsinki, Finland in accordance with the arbitration laws of Finland then in effect. Each party will appoint one arbitrator. The arbitrators will then jointly appoint the chairman. If arbitrators cannot agree on the chairman, then the Central Chamber of Commerce in Helsinki will appoint the chairman.

6.2 AMERICAS COUNTRY AMENDMENTS

BELIZE, COSTA RICA, DOMINICAN REPUBLIC, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NICARAGUA, AND PANAMA

3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM will renew, for an additional payment, expiring software subscription and support for all of Customer's Program licenses and Selected Support for all of Customer's Selected Program licenses to the next Anniversary if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current term or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the software subscription and support or Selected Support, as applicable, invoice for the next term.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses

The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":

IBM ще поднови, за допълнително плащане, изтичащи лицензи за Фиксиран срок за всички лицензи на програми на клиента, за същата продължителност, като тази на изтичащия срок, ако IBM или прекупвачът на клиента получи (1) поръчка за подновяване от клиента (напр., формуляр на поръчка, писмо за поръчка, поръчка за покупка), преди изтичането на текущия срок, или (2) плащане от клиента в рамките на 30 дни след получаването от клиента на фактурата на лиценза за Фиксиран срок за следващия срок.

ALL AMERICAS (EXCEPT BRAZIL, CANADA, MEXICO, AND THE UNITED STATES)

The following terms apply to all Americas countries (except Brazil, Canada and the United States), unless a specific country term states otherwise.

1.6 Плащане

The following replaces 1.6b:

Amounts are due upon receipt of invoice and payable as IBM specifies in a Transaction Document. The currency for payment of amounts due is US dollars or the equivalent in local currency as follows:

1. As long as the country operates in a free currency exchange market, Customer and IBM agree that IBM will accept payment in the applicable country national currency calculated at the country official exchange rate published by the bank specified in a Transaction Document on the date payment is made.
2. If the government of a country establishes any restriction or limitation on its free currency exchange markets, Customer agrees to make payments to IBM in US dollars to a bank account in New York, NY, USA, designated by IBM in the Transaction Document, provided that such payment is not illegal under country law. If such method of payment is forbidden by country law, Customer agrees to pay the amount indicated in the Transaction Document in country national

currency, calculated at the official exchange rate that is in use for the remittance of dividends and net earnings to foreign investors outside the country.

Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. The late payment fee is calculated and payable in US dollars at two percent (or the maximum rate allowed by local law if such is less than two percent) of the delinquent amount due per each thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

LATIN AMERICA

The following term applies to all countries in Latin America, except for Argentina and Brazil.

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the first sentence:

Customer accepts the terms in Attachments and Transaction Documents by signing them.

ARGENTINA, BRAZIL, CHILE, COLOMBIA, ECUADOR, MEXICO, PERU, URUGUAY, VENEZUELA

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses and 3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

BRAZIL AND COLOMBIA

1.13 Agreement Termination

The following is added after the fourth paragraph:

All notices will be sent to the other party by registered letter.

ARGENTINA

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the second sentence:

A Product or Service becomes subject to this Agreement when IBM accepts Customer's order by signing a Transaction Document.

1.7 Taxes

If a transaction is subject to a stamp tax, both Customer and IBM will each pay 50% of such tax.

BRAZIL

1.4 Acceptance of Terms

The following replaces the second paragraph in this section:

An Eligible Product becomes subject to this Agreement when IBM accepts Customer's order by signing a Transaction Document.

1.6 Платяне

The following replaces 1.6b:

Amounts due are expressed in local currency.

Amounts are due upon receipt of invoice and payable in local currency as IBM specifies in a Transaction Document. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. Delinquent amounts are subject to monetary correction based on the inflation index called the "General Price Index" calculated by Getulio Vargas Foundation (IGP-M/FGV), plus interest at the rate of one percent per month, both calculated "pro rata die." The late payment fee is calculated against the resultant delinquent amount at the following rates:

1. two percent of the delinquent amount due per the first thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid, plus
2. ten percent for each successive thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

1.12.1 Notices and Communications

The following replaces 1.12.1:

Each of us may communicate with the other by electronic means and such communication is acceptable as a signed writing. An identification code (called a “user ID”) contained in an electronic document is sufficient to verify the sender’s identity and the document’s authenticity;

1.8 Eligible Products

The following replaces the first sentence in the second paragraph in this section:

IBM може да добавя или оттегля Избираеми продукти по всяко време. IBM’s ability to increase such charges, rates, and minimums will be subject to the requirements of Brazilian law.

3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses and 3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following is added after the second paragraphs of both sections:

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

3.5.4 Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following is added to this section

Automatic Annual Renewal of IBM Software Subscription and Support and Selected Support: Portuguese version of the Support Handbook will be provided upon written request.

COLOMBIA

1.7 Taxes

Customer and IBM accepts to pay, each one, fifty percent (50%) of legalization costs of the Proposal.

MEXICO

1.6 Плащане

The following replaces 1.6b:

Amounts are due upon receipt of invoice and payable as IBM specifies in a Transaction Document. The currency for payment of amounts due is US dollars or the equivalent in local currency as follows:

The payment must be made in United States Dollars or the equivalent in local currency at the exchange rate published by the "Banco de México" in the Diario Oficial de la Federacion correspondent to the payment date of the invoice.

Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fee. The late payment fee is calculated and payable in US dollars at two percent (or the maximum rate allowed by local law if such is less than two percent) of the delinquent amount due per each thirty day period during which any delinquent balance remains unpaid.

PERU

1.11 Limitation of Liability

The following is added to the end of this section:

Except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, Customer and IBM intend that the limitation of liability in this Limitation of Liability section applies to damages caused by all types of claims and causes of action. If any limitation on or exclusion from liability in this section is held by a court of competent jurisdiction to be unenforceable with respect to a particular claim or cause of action, the parties intend that it nonetheless apply to the maximum extent permitted by applicable law to all other claims and causes of action. In accordance with Article 1328 of the Peruvian Civil Code, the limitations and exclusions specified in this section will not apply to damages caused by IBM’s willful misconduct (“dolo”) or gross negligence (“culpa inexcusable”).

NORTH AMERICA

CANADA

1.11 Limitation of Liability

1.11.1 Обстоятельства, за които IBM може да носи отговорност

The following replaces the last sentence in this section 1.11.1:

Damages for bodily injury (including death) and physical harm to real property and tangible personal property caused by IBM's negligence for which IBM is legally liable are not subject to a cap on the amount of damages.

1.4 General Principles of Our Relationship

1.12.3 Compliance with Laws

The following replaces the one-sentence paragraph at the end of this section:

Each party will comply with applicable export and import laws and regulations, including those that apply to goods of US origin and those that restrict or prohibit or limit export for certain uses or to certain users.

1.12.5 Other Principles of Our Relationship

The following replaces item 1.12.5e:

No right or cause of action for any third party is created by this Agreement or any transaction under it, nor is IBM responsible for any third party claims against Customer except as described in section 1.10 (Intellectual Property Protection) above or as permitted by the Limitation of Liability section above for bodily injury (including death) or physical harm to real or tangible personal property caused by IBM's negligence for which IBM is legally liable to that third party.

The following subsection is added:

1.14.6 Data Privacy

For purposes of this section, "Personal Data" refers to information relating to an identified or identifiable individual made available by one of the parties, its personnel, or any other individual to the other in connection with this Agreement. The following provisions apply in the event that one party makes Personal Data available to the other:

a. General

- (1) Each party is responsible for complying with any obligations applying to it under applicable Canadian data privacy laws and regulations ("Laws").
- (2) Neither party will request Personal Data beyond what is necessary to fulfill the purpose(s) for which it is requested. The purpose(s) for requesting Personal Data must be reasonable. Each party will agree in advance as to the type of Personal Data that is required to be made available.

b. Security Safeguards

- (1) Each party acknowledges that it is solely responsible for determining and communicating to the other the appropriate technological, physical, and organizational security measures required to protect Personal Data.
- (2) Each party will ensure that Personal Data is protected in accordance with the security safeguards communicated and agreed to by the other.
- (3) Each party will ensure that any third party to whom Personal Data is transferred is bound by the applicable terms of this section.
- (4) Additional or different services required to comply with the Laws will be deemed a request for new services.

c. Use

Each party agrees that Personal Data will only be used, accessed, managed, transferred, disclosed to third parties, or otherwise processed to fulfill the purpose(s) for which it was made available.

d. Access Requests

- (1) Each party agrees to reasonably cooperate with the other in connection with requests to access or amend Personal Data.

- (2) Each party agrees to reimburse the other for any reasonable charges incurred in providing each other assistance.
- (3) Each party agrees to amend Personal Data only upon receiving instructions to do so from the other party or its personnel.

e. Retention

Each party will promptly return to the other or destroy all Personal Data that is no longer necessary to fulfill the purpose(s) for which it was made available, unless otherwise instructed by the other or its personnel or required by law.

f. Public Bodies Who Are Subject to Public Sector Privacy Legislation

For Customers who are public bodies subject to public sector privacy legislation, this section 1.14.6 applies only to Personal Data made available to Customer in connection with this Agreement, and the obligations in this section apply only to Customer, except that: 1) section b(1) applies only to IBM; 2) sections a(1) and d(1) apply to both parties; and 3) section d(2) and the last sentence in a(2) do not apply.

UNITED STATES OF AMERICA

1.7 Taxes

The following is added at the end of this section

For Programs delivered electronically in the United States for which Customer claims a state sales and use tax exemption, Customer agrees not to receive any tangible personal property (e.g., media and publications) associated with the electronic program.

1.12 General Principles of Our Relationship

1.12.4 Dispute Resolution

The following is added to the end of this section:

Each party waives any right to a jury trial in any proceeding arising out of or related to this Agreement.

1.12.5 Други принципи на нашите отношения

The following is added as 1.12.5.m:

U.S. Government Users Restricted Rights - Use, duplication or disclosure is restricted by the GSA IT Schedule 70 Contract with the IBM Corporation.

3. Programs and Subscription and Support

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.5.4 Automatic Annual Renewal of Software Subscription and Support and Selected Support:

CUSTOMER MAY TERMINATE SOFTWARE SUBSCRIPTION AND SUPPORT FOR A PROGRAM OR SELECTED SUPPORT FOR A SELECTED PROGRAM LICENSE AT ANY TIME AFTER THE FIRST ANNIVERSARY ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING SOFTWARE SUBSCRIPTION AND SUPPORT OR SELECTED SUPPORT. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 3.3.1 Automatic Renewal of Fixed Term Licenses:

CUSTOMER MAY TERMINATE A PROGRAM'S FIXED TERM LICENSE AT ANY TIME AFTER ITS INITIAL TERM ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING FIXED TERM LICENSE. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.

2.3 Extent of Warranty

The following is added as the first paragraph:

If a Machine is subject to federal or state consumer warranty laws, IBM's statement of limited warranty included with the Machine applies in place of these Machine warranties.

4.4 Machine Components

4.4.2 Title and Risk of Loss

The following replaces the first paragraph:

When IBM accepts Customer's order, IBM agrees to sell Customer the Machine Component described in a Transaction Document. IBM transfers title to Customer or, if applicable, Customer's lessor when the Machine Component is shipped to Customer or its designated location. However, IBM reserves a purchase money security interest in the Machine Component until IBM receives the amounts due. For a feature, conversion, or upgrade involving the removal of parts that become IBM's property, IBM reserves a security interest until IBM receives payment of all the amounts due and the removed parts. Customer authorizes IBM to file appropriate documents to permit IBM to perfect its security interest.

6.3 ASIA PACIFIC COUNTRY AMENDMENTS

AUSTRALIA

1.3 Definitions - Definition of "Personal Data"

The definition is amended and replaced with the following:

"Personal Data – any information that can be used to identify a specific individual such as name, email address, home address or phone number that is provided to IBM to store, process or transfer and includes Personal Information as defined by the Privacy Act 1988 (Cth)."

1.6 Платяне

The following paragraph is added after 1.6c as 1.6d:

All charges or other amounts payable under this Agreement are specified to include applicable goods and services tax ("GST").

1.7 Taxes

The following paragraph replaces 1.7 in its entirety:

If any government or authority imposes a duty, tax (other than income tax), levy, or fee, on this Agreement or on the Eligible Product itself, that is not otherwise provided for in the amount payable, Customer agrees to pay it when IBM invoices Customer. If the rate of GST changes, IBM may adjust the charge or other amount payable to take into account that change from the date the change becomes effective.

1.10 Intellectual Property Protection

1.10.3 Claims for which IBM is Not Responsible

The following replaces the second from last sentence:

Subject to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010, this Intellectual Property Protection section states IBM's entire obligation to Customer and Customer's exclusive remedy regarding any third party intellectual property claims.

1.11 Limitation of Liability

The following paragraph is included at the end of 1.11.1:

Where IBM is in breach of a guarantee implied by the Competition and Consumer Act 2010, IBM's liability is limited to, at IBM's discretion:

(a) for services:

- (1) the supplying of the services again or
- (2) the payment of the cost of having the services supplied again; and

(b) for goods:

- (1) the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods; or

(2) the payment of the cost of replacing the goods or having the goods repaired

Where a guarantee relates to the right to sell, quiet possession or clear title of a good under schedule 2 of the Competition and Consumer Act, or the goods or services are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic, or household use or consumption, then none of the limitations in this section apply.

2.5 Extent of Warranty

The last sentence of the second paragraph (“The warranty for IBM Machine Components is voided by removal or alteration of Machine Components or parts identification labels”) is deleted.

The following paragraph is added after the paragraph that begins “These warranties are customer’s exclusive warranties..”

The warranties specified in this Section are in addition to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation. The reference to warranties and conditions throughout this agreement includes a reference to guarantees for the purpose of the Competition and Consumer Act 2010.

The following paragraph replaces the paragraph that begins “Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document..”

Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document, IBM provides non-IBM Eligible Products, without warranties, conditions, or guarantees of any kind. Въпреки това производители, разработчици, доставчици или издатели, които не спадат към IBM, могат да предоставят своите собствени гаранции на клиента.

5.5 Content

The following paragraph is added after the paragraph that begins “IBM provides only services for Content.

To the extent IBM is collecting any Personal Data, Customer acknowledges that in disclosing the Personal Data to IBM, it has undertaken all steps necessary to comply with the disclosure and collection requirements of the National Privacy Principles contained in the Privacy Act 1988, Customer agrees and acknowledges that it has taken reasonable steps to disclose to the relevant individuals such information about IBM that is prescribed under National Privacy Principle 1.3 that Customer reasonably believes is necessary for Customer to comply with the National Privacy Principle.

NEW ZEALAND

1.3 Definitions - Definition of “Personal Data”

The definition is amended and replaced with the following:

“Personal Data – any information that can be used to identify a specific individual such as name, email address, home address or phone number that is provided to IBM to store, process or transfer and includes Personal Information as defined by the Privacy and Personal Information Protection Act.”

1.6 Плащане

The following paragraph is added after 1.6c as 1.6d:

All charges or other amounts payable under this Agreement are specified to include applicable goods and services tax (“GST”).

1.7 Taxes

The following paragraph replaces 1.7 in its entirety:

If any government or authority imposes a duty, tax (other than income tax), levy, or fee, on this Agreement or on the Eligible Product itself, that is not otherwise provided for in the amount payable, Customer agrees to pay it when IBM invoices Customer. If the rate of GST changes, IBM may adjust the charge or other amount payable to take into account that change from the date the change becomes effective.

2.5 Extent of Warranty

The following paragraph is added after the paragraph that begins "These warranties are customer's exclusive warranties.."

The warranties specified in this section are in addition to any rights Customer may have under the Consumer Guarantee Act 1993 or other legislation that cannot be excluded or limited by law.

The following paragraph replaces the paragraph that begins "Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document.."

Unless otherwise specified in an Attachment or Transaction Document, IBM provides non-IBM Eligible Products, without warranties, conditions, or guarantees of any kind. Въпреки това производители, разработчици, доставчици или издатели, които не спадат към IBM, могат да предоставят своите собствени гаранции на клиента.

BANGLADESH, BHUTAN, AND NEPAL 3.5 Programs and Subscription and Support

Следното заменя параграфа, който започва с "АКО ИВМ НЕ ПОЛУЧИ ТАКАВА ОТОРИЗАЦИЯ ДО ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ" в 3.5.4 Автоматично годишно подновяване на софтуерен абонамент и поддръжка и избрана поддръжка:

IBM ще поднови, за допълнително плащане, изтичащи софтуерен абонамент и поддръжка за всички лицензи на програми на клиента или избрана поддръжка за всички лицензи на избрани програми на клиента до следващата годишнина, ако IBM или прекупвачът на клиента получи (1) поръчка за подновяване от клиента (напр., формуляр на поръчка, писмо за поръчка, поръчка за покупка), преди изтичането на текущия срок, или (2) плащане от клиента в рамките на 30 дни след получаването от клиента на софтуерния абонамент и поддръжка или избрана поддръжка, ако е приложимо, фактура за следващия срок.

Следното заменя параграфа, който започва с "АКО ИВМ НЕ ПОЛУЧИ ТАКАВА ОТОРИЗАЦИЯ ДО ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ" в 3.3.1 Автоматично подновяване на лицензи с фиксиран срок:

IBM ще поднови, за допълнително плащане, изтичащи лицензи за Фиксиран срок за всички лицензи на програми на клиента, за същата продължителност, като тази на изтичащия срок, ако IBM или прекупвачът на клиента получи (1) поръчка за подновяване от клиента (напр., формуляр на поръчка, писмо за поръчка, поръчка за покупка), преди изтичането на текущия срок, или (2) плащане от клиента в рамките на 30 дни след получаването от клиента на фактурата на лиценза за Фиксиран срок за следващия срок.

HONG KONG SAR, MACAU SAR, AND TAIWAN

As applies to transactions initiated and performed in Taiwan and the Special Administration Regions "SARs" specified, phrases throughout this Agreement containing the word "country" (for example, "country of acquisition" and "country of installation") are replaced with the following:

- 1) In **Hong Kong SAR**: "Hong Kong SAR"
- 2) In **Macau SAR**: "Macau SAR," except under section 1.15.2 (Governing Law) above; and
- 3) In **Taiwan**: "Taiwan."

INDIA

1.12.4 Dispute Resolution

The following replaces the final sentence in 1.12.4:

If no suit or other legal action is brought, within three years after the cause of action arose, in respect of any claim that either party may have against the other, the rights of the concerned party in respect of such claim will be forfeited and the other party will stand released from its obligations in respect of such claim.

INDONESIA

1.13 Agreement Termination

The following paragraph is added:

Both parties waive the provisions of article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent the article requires such court decree for the termination of an agreement creating mutual obligations.

JAPAN

1.6 Плащане

Add the following sentence:

Customer agrees to pay within 30 days from our invoice date.

1.12.4 Dispute Resolution

The following is inserted at the end of 1.12.4:

Any doubts concerning this Agreement will be initially resolved between us in good faith and in accordance with the principle of mutual trust.

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

1.3 Definitions - Definition of "Date of Installation"

The following replaces the definition of Date of Installation:

Date of Installation —

- a. for an IBM Machine Component IBM is responsible for installing, the business day after the day IBM installs it.
- b. for a Customer-set-up (CSU) Machine Component, the earlier of i) the second business day after arrival at Customer's installation location or ii) two months after the date of delivery. When a CSU Machine Component is delivered for connection to a non-CSU Machine or Machine Component delivered by IBM, the Date of Installation of the CSU Machine Component will be the later of these two installation dates.

SINGAPORE

1.12.5 Други принципи на нашите отношения

The following replaces the terms of 1.12.5e:

Subject to the rights provided to IBM's Eligible Product developers and suppliers as provided in 1.11 above (Limitation of Liability), a person who is not a party to this Agreement will have no right under the Contracts (Right of Third Parties) Act to enforce any of its terms.

6.4 ИЗМЕНЕНИЯ ЗА ДЪРЖАВИ В ЕВРОПА, СРЕДЕН ИЗТОК, АФРИКА

Изменения, приложими за много държави

ЕВРОПА, СРЕДЕН ИЗТОК И АФРИКА

Следното условие се прилага за всички държави в Европа, Средния изток и Африка, освен ако не е указано друго от специфично условие в държавата.

1.11.1 Обстоятелства, за които IBM може да носи отговорност

В първия параграф, следното заменя "100,000 USD":

500 000 EUR (петстотин хиляди евро)

ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ НА ЕС И ДОПЪЛНИТЕЛНО УКАЗАНИ ДЪРЖАВИ

Следното условие се прилага за всички държави-членки на ЕС, Исландия, Лихтенщайн, Норвегия, Швейцария, Турция и всяка друга европейска държава, която е прокарала местен закон за поверителност и защитата на данни, подобен на модела на ЕС.

1.12.5 Други принципи на нашите отношения

Следното заменя 1.12.5d:

- a. Дефиниции – за целите на 1.12.5d, ще се прилагат следните допълнителни дефиниции:
 - (1) Информация за служебен контакт – информация за контакт, свързана с бизнеса, съобщена от клиента на IBM, включително имена, длъжности, бизнес адреси, телефонни номера и имейл адреси на служители и изпълнители на клиента.
 - (2) Лица за служебен контакт – служители и изпълнители на клиента, за които се отнася информацията за служебен контакт. За Австрия, Италия и Швейцария, информацията за служебен контакт включва също така информация относно клиента и неговите изпълнители като юридически лица (например данни за приходите на клиента и друга информация относно транзакции).

- (3) Data Protection Authority – the authority established by the Data Protection and Electronic Communications Legislation in the applicable country or, for non-EU countries, the authority responsible for supervising the protection of personal data in that country, or (for any of the foregoing) any duly appointed successor entity thereto.
 - (4) Data Protection & Electronic Communications Legislation – i) the applicable local legislation and regulations in force implementing the requirements of EU Directive 95/46/EC (on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data) and of EU Directive 2002/58/EC (concerning the processing of personal data and the protection of privacy in the electronic communications sector); or ii) for non-EU countries, the legislation and/or regulations passed in the applicable country relating to the protection of personal data and the regulation of electronic communications involving personal data, including (for any of the foregoing) any statutory replacement or modification thereof.
 - (5) IBM Group – International Business Machines Corporation в Армонк, Нью Йорк, САЩ, нейните филиали и техните съответни бизнес партньори и подизпълнители.
- b. Клиентът разрешава на IBM:
 - (1) да обработва и използва информацията за служебен контакт в рамките на IBM Group, в подкрепа на клиента, включително осигуряването на услуги по поддръжка, и за целите на укрепването на бизнес взаимоотношенията между клиента и IBM Group, включително без ограничаване, осъществяването на връзка с лицата за служебен контакт (по електронна поща или друг начин) и продажба на продукти и услуги на IBM (“Указаната цел”); и
 - (2) да съобщава информация за служебен контакт на други членове на IBM Group единствено за постигане на указаната цел.
 - c. IBM agrees that all Business Contact Information will be processed in accordance with the Data Protection & Electronic Communications Legislation and will be used only for the Specified Purpose.
 - d. To the extent required by the Data Protection & Electronic Communications Legislation, Customer represents that it has obtained (or will obtain) any consents from (and has issued (or will issue) any notices to the Business Contact Personnel as are necessary in order to enable IBM Group to process and use the Business Contact Information for the Specified Purpose.
 - e. Customer authorizes IBM to transfer Business Contact Information outside the European Economic Area, provided that the transfer is made on contractual terms approved by the Data Protection Authority or the transfer is otherwise permitted under the Data Protection & Electronic Communications Legislation.

Следните условия са добавени като нов раздел 4.4.6 за Исландия, Норвегия и всички държави членки на Европейския съюз (“ЕС”), с изключение на Германия:

4.4.6 Изхвърляне на машини

As from the effective date in Customer’s country of local laws and regulations implementing Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the following applies:

4.4.6.1 Когато някоя машина, доставена по този договор, подмени машина, пусната на пазара преди 13 август 2005 г., тогава IBM ще събере и изхвърли тази подменена машина, при условие че съгласно приложимото законодателство това се изисква от IBM. IBM може да таксува това събиране и изхвърляне до степен, позволена от приложимото законодателство.

4.4.6.2 За всички ОЕЕО, клиентът е отговорен за подготвянето за събиране на ОЕЕО от помещенията на клиента в рамките на 30 дни след доставката на подменящата машина. Всеки път, когато IBM събира и изхвърля ОЕЕО на клиента, въз основа на юридическо и договорно задължение, клиентът се съгласява да:

- a. да изтрие безопасно от всяко ОЕЕО всички програми, които не са предоставени от IBM с оригиналното оборудване и данни, включително без ограничение, следното: i) информация относно идентифицирани или разпознаваеми хора или юридически лица (“Лични данни”); и ii) поверителната или имущественоправна информация на клиента и други данни Ако премахването или изтриването на лични данни не е възможно, клиентът се съгласява да трансформира тази информация (напр., като я направи анонимна), така че да не се определя повече като лични данни според приложимото законодателство;
- b. да премахне всички средства, ако има такива, от ОЕЕО, върнати на IBM;

- c. че IBM не е отговорна за запазването или защитата на никакви средства, програми, които не са предоставени от IBM с оригиналното оборудване, или данни, съдържащи се в ОЕЕО, които клиентът връща на IBM; и
- d. че IBM може да изпрати всички или част от ОЕЕО или техния софтуер до други местоположения на IBM или трети страни по света, за да изпълни своите задължения по този договор, а клиентът разрешава на IBM да направи това.

ДЪРЖАВИ ОТ ЗАПАДНА ЕВРОПА

2.3 Гаранция за IBM машинни компоненти на IBM устройства

Следният параграф е добавен след втория параграф за всички държави, изброени в дефиницията за Западна Европа по-долу:

Гаранцията за IBM машини, закупени в Западна Европа, ще бъде валидна във всички държави от Западна Европа, при условие че машините са били обявени и достъпни в тези държави. For purposes of this paragraph, "Western Europe" means Andorra, Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom, Vatican State, and any country subsequently that subsequently joins the European Union, as from the date of accession.

За Европа, Средния изток и Африка

1.6 Плащане

Следното заменя 1.6b за следните държави, освен отбелязаните:

Amounts are due and payable upon receipt of invoice. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment charges.

Ако плащането не се извърши в рамките на 30 дни от датата на фактурата, (или в случай на авансово начисляване на тримесечие на периодични вноски, в рамките на 60 дни от датата на фактурата), на клиента може да му се начисли лихва за забава.

Лихвите за забава се изчисляват, както следва:

Belgium and Luxembourg:

Replace the first sentence in the second paragraph of the above EMEA-wide text with the following:

Any amounts not paid within the terms stated on the IBM invoice will be subject to a late payment fee that will be equal to 1% per period of 30 days, based on the outstanding balance VAT included, until paid in full. Late payment fees due will have to be paid at the end of each period of 30 days.

Denmark and Sweden:

Interest according to the Late Payment Interest Act apportioned to the number of days of delay.

Estonia, Latvia, and Lithuania:

2% per month apportioned to the number of days of delay.

Finland:

Interest according to the Act on interest rate apportioned to the number of days of delay.

France:

In compliance with article 441-6 of the Code of Commerce, a late payment fee is payable, without any need for IBM to issue a reminder, in respect of the period commencing on the day following the payment due date specified on IBM's invoice, and ending on the date when full payment of the invoiced amount is made; such late payment fee shall be calculated on the basis of a rate equal to the European Central Bank's rate for its most recent refinancing operation, plus 10 points.

Germany:

Late payment fees will be calculated according to the German statutory rate.

In the second paragraph of the above EMEA-wide text replace both usages of "date of invoice" with the following:

due date

Greece:

The following replaces the above EMEA-wide text:

Amounts are due and payable upon receipt of invoice. If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer may be subject to late payment fees.

The late payment fees will be calculated, per day of actual delay, from the due date of the invoice, based on the maximum rate of late payment fee allowed by law.

Italy:

Replace the final paragraph of the above EMEA-wide text with the following:

The late payment charges will be calculated, per day of actual delay, based on the prime rate published by the Italian Banking Association ABI in effect on the last day of the month the payment has been received by IBM, increased by three points.

In case of no payment or partial payment and following a formal credit claim procedure or trial IBM might initiate, the late payment fee will be calculated from the due date of the invoice based on the prime rate published by the Italian Banking Association ABI in effect on the last day of the month the payment was due, increased by three points. IBM can transfer the credit to a factoring company; if IBM does so, it will advise Customer in writing.

Netherlands:

The following replaces the second and third sentences of the EMEA-wide text:

If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer will be in default without the necessity of a default notice. In such case Customer will be subject to late payment fees of 1% per month.

Norway:

Interest according to the Late Payment Interest Act apportioned to the number of days of delay.

South Africa, Namibia, Lesotho, Swaziland:

Such charges accrue daily from the date payment must have been received by IBM, and will be equal to 2% (two percent) above the ruling prime rate (of a bank designated by IBM) on any outstanding payment.

Spain:

Such fees will be calculated applying 1% of the charges per month to the number of days of delay.

UK and Ireland:

Such charges will be calculated at a monthly rate of 2% of the invoice amount, or as permitted by applicable law.

UK, Ireland, South Africa, Namibia, Lesotho, Swaziland:

Add the following:

IBM's rights relating to late payment charges shall be in addition to any other right that IBM may have in the event that Customer fails to make any payment due to IBM under this Agreement.

IBM reserves the right to require payment in advance of delivery or other security for payment.

BAHRAIN , KUWAIT, OMAN, QATAR, SAUDI ARABIA, AND UNITED ARAB EMIRATES

Следното заменя параграфа, който започва с "АКО ИВМ НЕ ПОЛУЧИ ТАКАВА ОТОРИЗАЦИЯ ДО ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ" в 3.5.4 Автоматично годишно подновяване на софтуерен абонамент и поддръжка и избрана поддръжка:

ИВМ ще поднови, за допълнително плащане, изтичащи софтуерен абонамент и поддръжка за всички лицензи на програми на клиента или избрана поддръжка за всички лицензи на избрани програми на клиента до следващата годишнина, ако ИВМ или прекупвачът на клиента получи (1) поръчка за подновяване от клиента (напр., формуляр на поръчка, писмо за поръчка, поръчка за покупка), преди изтичането на текущия срок, или (2) плащане от клиента в рамките на 30 дни след получаването от клиента на софтуерния абонамент и поддръжка или избрана поддръжка, ако е приложимо, фактура за следващия срок.

Следното заменя параграфа, който започва с "АКО ИВМ НЕ ПОЛУЧИ ТАКАВА ОТОРИЗАЦИЯ ДО ДАТАТА НА ИЗТИЧАНЕ" в 3.3.1 Автоматично подновяване на лицензи с фиксиран срок:

ИВМ ще поднови, за допълнително плащане, изтичащи лицензи за Фиксиран срок за всички лицензи на програми на клиента, за същата продължителност, като тази на изтичащия срок, ако ИВМ или прекупвачът на клиента получи (1) поръчка за подновяване от клиента (напр., формуляр на поръчка, писмо за поръчка, поръчка за покупка), преди изтичането на текущия срок, или (2) плащане от клиента в рамките на 30 дни след получаването от клиента на фактурата на лиценза за Фиксиран срок за следващия срок.

AUSTRIA

1.6 Плащане

Replace the above EMEA-wide text in 1.6b with the following:

Payment in full is due and payable without deduction upon receipt of invoice. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment fees. If the invoice amount is not received on IBM's account within 30 days, upon due date, IBM may charge late payment fees at the rate indicated in the Transaction Document.

1.11 Limitation of Liability

The following sentence is added:

The following limitations and exclusions of IBM's liability do not apply for damages caused by gross negligence or willful misconduct.

1.11.1 Items for which IBM May Be Liable

The following replaces the first sentence:

Circumstances may arise where, because of a default by IBM in the performance of its obligations under this Agreement or other liability, Customer is entitled to recover damages from IBM.

In the second sentence of the first paragraph, delete entirely the parenthetical phrase "(including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim)."

1.11.2 Items for which IBM Is Not Liable

The following replaces 1.11.2b:

indirect damages or consequential damages; or

2.5 Extent of Warranty

The following replaces the last paragraph

Warranty for non-IBM Eligible Products:

- (a) Warranty is provided for a period of twelve months, beginning at the date of delivery. Consumers are at least entitled to claim warranty defects within the limitation period provided by law.
- (b) IBM warrants that each non-IBM Eligible Product, when used in the specified operating environment, relates to its functions and conforms to its specifications. In case a non-IBM Eligible Product is delivered without specifications, IBM only warrants that the non-IBM Eligible Product information correctly describes the non-IBM Eligible Product, and that the non-IBM Eligible Product can be used according to the non-IBM Eligible Product information.
- (c) IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of a non-IBM Eligible Product or that IBM will correct all program defects. The Customer is responsible for the results of the use of a non-IBM Eligible Product. IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of an Eligible Product or that IBM will correct all defects.
- (d) At IBM's discretion, warranty may also be provided by the third party provider himself.
- (e) In the event that IBM is unable to remedy a warranty defect within a reasonable period of time - even after an appropriate grace period - the Customer may in respect of this defect (at his discretion) demand a reduction of price, or rescission of contract. In case of minor defects or deviations, the Customer shall not be entitled to demand a rescission of the contract.
- (f) In addition, the limitation of liability provision will apply.

- (g) However, non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers may provide their own warranty to Customer.

AUSTRIA, DENMARK, ESTONIA, FINLAND, LATVIA, LITHUANIA, NORWAY, SWEDEN:

1.7 Taxes

Delete the last sentence:

This excludes those taxes based on IBM's net income.

BELGIUM, FRANCE, UK, IRELAND, SOUTH AFRICA, NAMIBIA, LESOTHO, SWAZILAND:

1.7 Taxes

Delete 1.7.

EGYPT

1.12. General Principles of Our Relationship

Delete 1.12.1.

GERMANY

1.11. Limitation of Liability

The following replaces the Limitation of Liability section in its entirety:

- a. IBM will be liable without limit for 1) loss or damage caused by a breach of an express guarantee; 2) damages or losses resulting in bodily injury (including death); and 3) damages caused intentionally or by gross negligence.
- b. In the event of loss, damage and frustrated expenditures caused by slight negligence or in breach of essential contractual obligations, IBM will be liable, regardless of the basis on which Customer is entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), per claim only up to the greater of 500,000 euro or the charges (if the Eligible Product is IBM SaaS or subject to Fixed Term charges, up to 12 months' charges) Customer paid for the Eligible Product that caused the loss or damage. A number of defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one default.
- c. In the event of loss, damage and frustrated expenditures caused by slight negligence, IBM will not be liable for indirect or consequential damages, even if IBM was informed about the possibility of such loss or damage.
- d. In case of delay on IBM's part: 1) IBM will pay to Customer an amount not exceeding the loss or damage caused by IBM's delay and 2) IBM will be liable only in respect of the resulting damages that Customer suffers, subject to the provisions of Items a and b above.

1.12.4. Dispute Resolution

The following replaces the third sentence of 1.12.4:

Any claims resulting from this Agreement are subject to a limitation period of three years, except as stated in Section 2 (Warranties) of this Agreement.

1.12.5 Other Principles of Relationship

The following replaces 1.12.5e:

No right or cause of action for any third party is created by this Agreement, nor is IBM responsible for any third party claims against Customer, except (to the extent permitted in Section 1.11 (Limitation of Liability) for: i) bodily injury (including death); or ii) damage to real or tangible personal property for which (in either case) IBM is legally liable to that third party.

2.2 Warranty for IBM Software Subscription and Support and Selected Support

The following replaces 2.2

IBM warrants that Software Maintenance will be provided using reasonable care and skill, and according to its current description and the provisions of this Agreement.

The Customer agrees to provide timely written notice of any failure to comply with this warranty so that IBM can take corrective action.

IBM will remedy any defects covered by warranty, of which written notice has been given by Customer. If a defect is not remedied within a reasonable period of time, the Customer may in respect to such defect, provided that the value of the serviceability of the work is impaired, either request a reduction of price, or, rescind this Agreement. In case of minor defects or deviations, the Customer shall not be entitled to rescind this Agreement. In case the Customer should be entitled to liability claims because of a warranty defect, the Limitation of Liability section shall apply. However the Customer shall not be entitled to liability claims resulting from minor warranty defects.

2.3 Гаранция за IBM машинни компоненти на IBM устройства

The following replaces 2.3:

IBM warrants that each IBM Machine Component is free from defects at the time of delivery and conforms to its Specifications. The warranty period for a Machine Component commences on the Date of Installation, however at the earliest upon delivery. During the warranty period, IBM will remedy any warranty defects, through repair or exchange.

In the event that IBM is unable to remedy a warranty defect or defect correction fails within a reasonable period of time, the Customer may in respect of such defect, provided the value or the serviceability of the Machine Component is impaired, either request a reduction of price, or rescind this Agreement. In case of minor warranty defects, the Customer shall not be entitled to rescind this Agreement.

In case the Customer should be entitled to liability claims because of a warranty defect, the Limitation of Liability section shall apply. However the Customer shall not be entitled to liability claims resulting from minor warranty defects.

2.5 Extent of Warranty

The second paragraph is deleted.

The following replaces the last paragraph:

Warranty for Non-IBM Eligible Products may, at IBM's discretion, also be provided by non-IBM manufacturers, developers, suppliers, or publishers themselves.

4.4.6 Изхвърляне на машини

The following terms are added as a new section 4.4.6:

In accordance with the law for the placing on the market, the return, and the environmentally compatible disposal of Electrical and Electronic Equipment (Electrical and Electronic Equipment Law - ElektroG), for machines the following will apply:

4.4.6.1 IBM is prepared to take back IBM waste electrical and electronic equipment (WEEE) that were put on the market as new machines after August 13, 2005, and IBM will be responsible for the disposal of such machines.

4.4.6.2 According to German law, Customer is responsible to dispose of WEEE, which is not covered by the preceding sentence. In such case, IBM is prepared to take back and dispose of, in compliance with applicable law, such WEEE by charging the applicable disposal fee to the Customer, based on a separate agreement.

Customer is responsible for making the WEEE available for collection from Customer's premises within 30 days after supply of the replacement Machine.

4.4.6.3 Whenever IBM collects and disposes of Customer WEEE, based on a legal or contractual obligation, Customer agrees:

- a. Customer is responsible to remove all funds, if any, from WEEE returned to IBM, and to securely erase any data that Customer considers sensitive (including personal data), existing in/on waste machines (e.g. hard disk, storage devices, memory chips, etc.), before making them available for collection by IBM or its designated assignee. In the event that Customer is unable to comply with this obligation due to technical reasons, Customer will inform IBM thereof in writing. In this case, IBM shall be entitled to delete all data stored in/on the waste machines, as instructed and requested by Customer and according to the "IBM Supplementary Terms and Conditions for Processing of Customer Data by Order according to § 11 BDSG";
- b. IBM is not responsible for saving or protecting any funds, programs not provided by IBM with the original equipment, or any data contained in a WEEE that Customer returns to IBM; and

- c. IBM may ship all or part of the WEEE or its software to other IBM or third party locations around the world to perform its responsibilities under this Agreement, and Customer authorizes IBM to do so.

NETHERLANDS

1.6. Payment

Add the following paragraphs to 1.6b:

We may apply Customer's payment to Customer's other outstanding invoices.

Our rights relating to late payment charges shall be in addition to any other right that we may have in the event that Customer fails to make any payment due to us under this Agreement.

We reserve the right to also base our decision on the conclusion of an agreement with Customer on Customer's solvency and to require payment in advance of delivery or other security for payment.

Customer's obligation to pay is unconditional and shall not be subject to any abatement, reduction, set-off, defense, counter-claim interruption, deferment, or recoupment.

Replace 1.7 with the following:

Customer agrees to pay all taxes and duties, regardless of their qualification, unless specified otherwise on the invoice.

SOUTH AFRICA, NAMIBIA, LESOTHO, SWAZILAND

1.6 Платане

Add the following additional sentence:

When Customer makes payment by cheque, payment is deemed to have been made only when Customer's cheque has been received by IBM and its relevant account has been credited by IBM's authorised bankers.

SWITZERLAND

1.3 Definitions - Definition of "Non-IBM Program"

The following is added to definition of. Non-IBM Programs:

No liability of whatever sort is accepted or warranty granted by IBM.

1.12. General Principles of Our Relationship

Delete 1.12.1.

TURKEY

1.6 Платане

The following replaces 1.6b

Amounts are due and payable upon receipt of invoice. Customer agrees to pay accordingly, including any late payment charges.

If payment is not made within 30 days from the date of invoice, Customer may be subject to late payment charges.

Add the following to the end of this section:

Customer is responsible for all banking charges (including, but not limited to, LC charges, commissions, stamps, and extensions) incurred within and outside of Turkey.

IRELAND AND UNITED KINGDOM

The following sentence is added to the first paragraph of the preamble:

Nothing in this paragraph shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.

1.11 Limitation of Liability

1.11.1 Items for Which IBM May Be Liable

The following replaces the first paragraph of the Subsection:

For the purposes of this section, a "Default" means any act, statement, omission or negligence on the part of IBM in connection with, or relating to, any Program license granted, any goods sold or services rendered by IBM under this Agreement in respect of which IBM is legally liable to Customer, whether in contract or in tort. A number of Defaults which together result in, or contribute to, substantially the same loss or damage will be treated as one Default.

Circumstances may arise where, because of a Default by IBM in the performance of its obligations under this Agreement or other liability, Customer is entitled to recover damages from IBM. Regardless of the basis on which Customer is entitled to claim damages from IBM and except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, IBM's entire liability for any one Default will not exceed the amount of any direct damages, to the extent actually suffered by Customer as an immediate and direct consequence of the default, up to the greater of (1) 500,000 euro (or the equivalent in local currency) or (2) 125% of the charges (if the Eligible Product is subject to fixed term charges, up to 12 months' charges) for the Eligible Product that is the subject of the claim. Notwithstanding the foregoing, the amount of any damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property for which IBM is legally liable is not subject to such limitation. In addition, the amount (if any) payable by IBM under the provisions of section 1.10.1 shall not be subject to any limitation or exclusion set forth in this section 1.11.

1.11.2 Items for Which IBM is Not Liable

The following replaces Items 1.11.2b and 1.11.2c:

- b. special, incidental, exemplary, or indirect damages or consequential damages; or
- c. wasted management time or lost profits, business, revenue, goodwill, or anticipated savings.